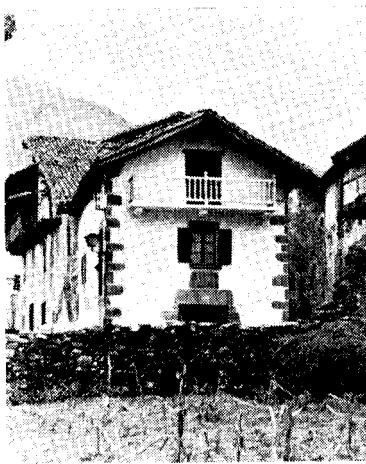


ANTONIO ZAVALA, S. I.



**BIDASOA ALDEKO  
BOST BERTSOLARI**

**BIDASOA ALDEKO  
BOST BERTSOLARI**

**AUSPOA LIBURUTEGIA**

**97**

---

### **COLECCION AUSPOA**

**Administración: Plaza de Santa María, 2 - Tolosa  
(Guipúzcoa-España) Tel. 661612**

**Dirección: Rvdo. P. Antonio Zavala, S.J. Colegio  
de S. Ignacio. Ategorrieta. — San Sebastián.**

**ORDAINDU BEARRAK:**

Urte betekoa: 420	pezeta	Atzerrian: 560	pezeta
Ongilleak: 700	”	Ale bakarra: 50	”

ANTONIO ZAVALA, S. I.

**BIDASOA ALDEKO  
BOST BERTSOLARI**

**AUSPOA LIBURUTEGIA  
1970**

Azalean, ezkerretik eskubira:

*Goiko aldean:*

Bordaberri, Axura jaio, bizi ta il zan etxea.  
Txapado, Juan Migel Bera jaio zan etxea.

*Beko aldean:*

Pedro M.<sup>a</sup> Etxarte Lasaga.  
Jose Maritorea Ezurmendia.  
Trinidad Urtasun Marturet.

© **Auspoa Liburutegia**  
**Tolosa (Guipuzcoa)**

Depósito Legal. S. S. 556/70  
IZARRA - Peña y Goñi, 13  
San Sebastián-Septiembre 1970

## A R K I B I D E A

### AXURA BERTSOLARIA (1833-1917)

Axura bertsolaria (Juan Antonio Sanziñena Indaburu) ... ..	11
Zenbait gertaera ta bertso ... ..	14
<i>Sátira contra los mangoneadores de la villa de Echalar</i> ... ..	20
<i>Las eternas obras de la escuela de Aranaz</i>	25
<i>Sermón en verso</i> ... ..	30
“Paper zuria eskribiturik...” ... ..	34

### JUAN MIGEL BERA EZKURRA (1857-1914)

Juan Migel Bera Ezkurra ... ..	41
Bertso Berriak: “Bertso berriak jartzera nua...” ... ..	50
Bertso Berriak: “O, parerik ez dezun...” ...	57
Bertso Berriak: “Birjiña Ama, zure alaban- tzak...” ... ..	66
Bertso Berriak: “Jarri al banezake...” ... ..	73
Bertso Berriak: “Komeni diran bertso be- rriyak...” ... ..	80
Bertso Berriak: “O, Jesus, zeruan ta...” ...	87

### PEDRO MARIA ETXARTE LASAGA (1862-1934)

Pedro Maria Etxarte Lasaga ... ..	97
Bertso Berriyak Europa'ko gerrari jarriyak	99

**JOSE MARITORENA EZURMENDIA**  
(1882-1953)

Jose Maritorea Ezurmendia ... ..	111
Nere maitiarentzat ... ..	113
Landibartarren bide berria ... ..	123

**TRINIDAD URTASUN MARTURET**

Trinidad Urtasun Marturet ... ..	131
“Kantu-lanian edo bertsoan” ... ..	134
Atsotene'ko bertsoak ... ..	136
Apezaren usoak ... ..	139
Etxe bateko kontuak ... ..	141
Neskazar bati ... ..	144
Ez bele ta ez miru ... ..	147

# **AXURA BERTSOLARIA**

**Juan Antonio Sanziñena Indaburu  
(1833-1917)**



## AXURA BERTSOLARIA

Axura bertsolaria, izen-deituraz Juan Antonio Sanziñena Indaburu zeritzan. Axura, izengoitia zuan.

Etxalarr'en, 1833'garren urteko Martxuaren 10'an, jaio zan.

Aita, Migel Maria, Sunbilla'koa zan; ama, Ana Maria, Etxalar'koa. Aitaren aldeko aiton-amonak, Isidro, Etxalar'koa, ta María Josefa Perugorria, Bera'koa; amaren aldekoak, Juan Felix ta Magdalena Huarte, biak Etxalar'koak. (1)

Axura Urritzogieta ballaran, Bordaberri baserrian, jaio omen zan. Baita bertan bizi ta il ere.

Etxalar'ko alaba zan Manuela Zubiria'rekin ezkondu zan. Famili ederra azi zuten.

Axura larogei ta lau urterekin il zan, 1917'garren urteko Apirillaren 26'an. (2)

---

(1) Etxalar'ko bostgarren bataio-liburuan, 202'garren orrian.

(2) Etxalar'ko bostgarren eriotz-liburuan, 93'garren orrian.

Esan didatenez, arta-buru aletzen ari omen zan, silla batean exerita eta kantari. Alako batez, bat-batetan ixildu, pixkanaka makurtu ta erori egin zan. Etzuan geiago itzik egin. Perlesiak jota zegoan. Andik ogei ta lau bat ordura il zan.



Axura bertsolariaren aditzera, urte askoan Ziga'ko erretore izan zan Xabier Lazkoz apaiz jaunari zor diogu. 1932'garren urtean, Axuraren iru bertso-sail bialdu zituan apaiz onek Donostia'ra, Aitzol zana-ren bertso-bildumara.

Bialdutako paperetan ez du esaten nun, nola ta zeñi jaso zizkion. Bañan beraren anaiak esan digunez, Axuraren ondorengoren bati kopiatuak zituan. Ondorengo ori Ziga'ra lanen bat egitera etorria omen zan.

Iru bertso-sail oietako batek asieran onela esaten du: «*Felipe Sancinena, bersolari de Echalar de mediados del siglo XIX, famoso en las Cinco Villas de Navarra y en los Bajos Pirineos.*»

Bañan Axuraren ondorengoak, ta bai Etxalar'ko zarrak ere, bertsolaria Felipe ez bañan Juan Antonio zeritzala esan didate. Felipe, Juan Antonioren seme bat izan zan.

Lesaka'ko Rafael Irigoyen'ek (3) esan digunez, Arantza'ko erriari ere bertsoak paratu zizkion, arako kamioa egin zanean. Bertso-mordoxka polita omen zan, bañan ontaz bakarrik oroitzen da:

Karreterak eginda  
plazak egin biar,  
ongi biziko gera  
egun edo biar.

Etxalar'ko Fermin Danboriena'k eta Franzisko Elizalde'k gauza geiago eman digute. Auei bertso ta gertaera batzuk jaso dizkiegu.

Lau iturri izan ditugu, beraz: Xabier Lazkoz, Rafael Irigoyen, Fermin Danboriena eta Franzisko Elizalde. Orain berrogei bat urte askoz ere gauza geiago bildu zitekeala, esan bearrik eztago; bañan orain jaun oiek eman digutenarekin kontent bearko degu, lengo bertso zarrak dionez, arraia joan da gero sareak putzura botatzea alperrikako lana baita...

---

(3) Rafael Irigoyen oni, garai batean Beko-errotan bizi zalako, orain Bekarrott esan oi diote. Orra nola sortzen diran euskal izengoitiak...

## ZENBAIT GERTAERA TA BERTSO

Atal ontan, lenengo Fermin Danboriena'k esanak dijoaz: zenbait gertaera ta bertso, alegia. Magnetofonoz bilduak baitigu, arek esan bezelaxe idazten ditugu.

Urrena, berriz, Franzisko Elizalde'k esanak ipiñiko ditugu.

★ ★ ★

Axura zagon leiotik begira, eta Juan Antonio Txoperena, Lesakar tratante ori, an barna pasatzen. Etzuen ikusten Axura nun zagon. Eta Axurek goiko leiotikan oiuegin zion:

—Hola! Nun zabilta, tokaio?

—Ni ementxe, neskazar garraio!

—Gure etxian bat bada gustatzen bazaiola!

★ ★ ★

Donamari'ko bentatikan ikatz-garraio ibiltzen ziren Sunbille'ko iru itzai: bat zen Yuanzborro, Juan-Sanzberroene'kua; ber-

tzia zen Irurite'kua, Sunbille'ko Irurite'kua; eta bertzia zen, berriz ere, Bortene'kua.

Eldu ziren Donamari'ko bentan ikatzaz kargatuta beiti; eta Axura ori, berriz, zoaien Etxalar aldetikan goiti, ikatza Bera'ko fabrikara ekartzeko.

Eta Yuanzborro'ko ura, mutilzar donadu ura, buru zuri-zuria, nik orain dudan bezala, eta bera akulluaren arrimuan ibiltzen zen, traketsa zen, maingua.

Eta erraiten dio Axurak:

—Goiko mendi-alde oitan elurra bota izanen du?

—Bai! Etxalar aldetik eldu den goibel beltz-beltz orrek bota dik erauntsia!

Nola baitzuen arek burua zuria, eta Axurak, berriz, beltz-beltza, «Etxalar aldetik eldu den goibel beltz-beltz orrek bota dik erauntsia»...

✱ ✱ ✱

Nere lagun bat zen. Ni baño gibelago zoaien etxe aldera. Eta ostatuan, tiendan sartu eta begitu zuen ia ni an ote nintzen, eta nunbait ez nindun ikusi, eta erran zuen:

—Ba! Ezta nik bear dudanik emen!

Eta Axurak galde zion:

—Nunguak?

—Ez urrunguak!

—Ik erranta ez ditek beñepein yakinen emenguak!

☆ ☆ ☆

Axura yoan zen Lesaka'ra merkatura, eta an bere adixkide bat, Ansoriaga bere izengoitia, eta erraiten dio Ansoriagak Axureri:

—Hola! Zer modu, Axura?

—Ongi ta zu, Ansoriaga?

—Polliki-polliki! Nik badut nere izena: Franzisko Mitxelena!

—Baita nik ere: Juan Antonio Sanziñena!

☆ ☆ ☆

Axura denbora bat idiekin aritzen zen menditik zura-garraio errira, eta errian plazaren onduan pillatzen zituzten zurak.

Eta erriko medikuak, Dionisio Urroz, errian mediku zenak, erran zion ia zertan an paraje artan zurak pillatzen zituzten, an itsuskeri ura zurak pillatzen.

Axurak erresposta eman zion:

—Niri gustatzen etzaidan gauza muti-  
llak nausiari agintzia! (1)

☆ ☆ ☆

Zortziek yo orduko asitzen zen erriko  
mutilla erronda egiten, ostatutikan yen-  
diak ateritzen; eta gero norbait erarien  
billa yoaten bazen, ardo billa yoaten bazen,  
arri erraiten zioten yoateko, Topaldian za-  
gola zaagiaren kabilla.

Alkate-edo izanen zen orduan seguru  
aski Topalde.

Eta Axurek bertso au paratu zuen:

Zortziak yo orduko  
erriko mutilla  
etxe errekiatzen  
lijero dabilla;  
iñor etortzen bada  
edarien billa,  
Topaldian dagola  
zagien kabilla.

☆ ☆ ☆

Axurak bertsoak paratu zituen Ferra-  
nyo erraiten zioten batendako:

Ferranyo pikatua,  
zer pentsatzen duzu?

---

(1) Axura *contribuyente* baitzan, eta medikua,  
berriz, erriko zerbitzaria.

Zure buru aundiya  
kintal bat baduzu.

✱ ✱ ✱

Etxebertze'ko alabak  
aleluiak aundi,  
ikusi zuenian  
tupe maingu ori.

Eta Ferranyoren anaiak, Isasti'ko Loko  
erraiten zioten, ordaina paratu zion:

Iñarre'ko neskatu  
Salsa Manuela,  
Axure'ko Exkerrekin  
osoki bat dela.

Axura ezkerra zen. Eta Manuela orre-  
kin espostu zen.

✱ ✱ ✱

Emendik aurrerako bertso ta gertaerak,  
Franzisko Elizalde'ri bilduak ditugu:

Egun batez, Lesaka'n, tabernan gau gu-  
zia pasa ondoren, onela kantatu zion Txi-  
rritak Axurari:

Gaba uste gabe pasatu,  
zabaldu eguna,  
auxen da deskuidua  
pasatu zaiguna;



gizon polita ziñan lenago  
ta orain aituna,  
muturra jarri zaizu  
beltza ta illuna.

Ta Axurak onela erantzun zion:

.....  
.....  
atrebitu moduan  
eiten dezu lana,  
beinguan aitu det nik  
emandako ordena,  
zuk bezela ez det jotzen  
neskazarren tuntuna

Bertso auek eman dizkiguna, Etxalar'ko  
Franzisko Elizalde, etzan asieraz oroitzen.

★ ★ ★

Franzisko Elizalde au mendira zijoan  
bein batez gazte denboran. Axurak ikusi  
ta onela esan zion:

—Ordago emaiten dizut aundira:  
etzera zu allegatuko gaur illuneko men-  
dira!

Ta Elizalde'k, bertsoan zerbaitxo da-  
kiana baita, onela erantzun zion:

—Ara juanta lanak badira:  
ardiak bildu egin bear, esnia kentze-  
ko, ixtegira!

SATIRA  
CONTRA LOS MANGONEADORES  
DE LA VILLA DE ECHALAR

Bertso-sail au, Xabier Lazkoz apaiz jaunak Aitzol zanaren bertso-bildumara bialdu zituanetako bat da.

Aurretik, or goien idatzi degun izenburua dauka; urrena, onako adierazpen au: *Felipe Sanciñena, bersolari de Echalar, de mediados del siglo XIX, famoso en las Cinco Villas de Navarra y en los Bajos Pirineos.*»

Dakigunez, Felipe ez bañan Juan Antonio idatzi bear zuan.

Ta ondoren bertsoak dakartzki. Bañan 10'garrena ez da Lazkoz'ek bildua. Fermin Danboriena'ri jaso diogu. Sail ontakoa zala eta tarte orretan bear zuala esan digu.

1/ Bertso berriak paratzekotan  
nik badakit nola asi,  
mundu onetan zer pasatzen den  
nai dut ongi adierazi;  
paper zuriyan eskribiturik  
zabaldutzera goazi,  
okasiyo ona izanen du,  
nai dituenak ikasi.

2/ Orainderaño egin tugunak  
eman diozkagu bertzeri,  
eman ta bêla gorde ziren ta  
iñon ez dire ageri;  
ortatik barna biar gintuzke  
kontuak ongi ateri,  
nere partetik orra abisa  
ematen diot deneri.

3/ Nagusi jaunak berriak biar tu  
bertziari kendu eskatuz,  
aundiak ere ttipitzen dire  
modu orretan pensatuz;  
etxeke guti geldituko da  
olakoari banatuz,  
ditugun puskak akabo dire  
etsai gaixtuak tiratuz.

4/ Neune're zerbait ikusia naiz,  
bertzearenak aditu,  
unela ez nitzela ongi biziko  
aspaldi nuen etsitu;  
kulparik gabe kendu ta kendu,  
jende guziya izitu,  
orreatatik ezkondu gabe  
zenbat ote da gelditu!

5/ Denbora txarrak egin biar ditu  
aizia ezpadu mudatzen,  
oraindaraño ikusiyakin (1)  
batere ez dut dudatzen;  
lagun gaixtuak elkar artu eta  
jende guzia txupatzen,  
botika onekin gastatu gabe  
asi gaituzte kutsatzen.

6/ Aldi onetan karga aundiyak  
yesan biar ditu erriyak,  
mastru ta maistra, barber, mediku,  
errentarekin jarriyak;  
jan-edan onak lenik egin ta  
gero soñeko berriyak,  
oriyek artzen dituzte guri  
alde guzitik neurriyak.

---

(1) Lazkoz'en paperak *oraindaraño* dio; bigarren bertsoan dagoan bezela, *oraindaraño* jarri degu, neurrirako ola bear baitu.

- 7/ Eben solasak egiten tuzte  
sala aundiyetan sartu-ta,  
edozein gauza egiñagatik  
eztute galtzen konduta;  
motiborik ez izanagatik  
formatzen dute disputa,  
batere gabe gu utzitzeko  
ditugun guziek kendu-ta.
- 8/ Batzuek ondo janak or daude,  
bertziak berriz diyeta,  
gezurrik gabe egियarekin  
beteko nuke gazeta;  
urteko kontribuziyoa ere  
ez dakit zenbat pezeta,  
modua onetan asko bizi da  
guri kenduaz ase-ta.
- 9/ Gure etxera etortzen dire  
maiz orrelako enganak, (2)  
ez dire agitz gezur aundiyak  
lengo zarraren erranak:  
etxetik falta izanen dire  
olakuari emanak,  
ero guziyak ez gara naski  
Zaragoza'ra juanak.

---

(2) Engana, erlea iduriko bat omen da, ba-  
ñan ez listorra; egalak xabal-xabalak omen ditu  
ta lorez-lore ibiltzen omen da.

10/ Mutilzar oiek fraile sartuta  
ogei urtetan eskian,  
ikusi berri ditugu  
bakotxak geren atian;  
gasna zaarrak, zerri-zanguak  
lendabiziko itzian,  
milla erriel ez ditugu aski  
oriendako urtian.

11/ Gauza nola den guk jakiteko  
bederatzi bertsu berriyak,  
irurogei ta lau urteko  
mutiko batek jarriyak; (3)  
ardua edan ta beila asi nitzen  
kendurikan egarriyak,  
guziyentzako eztire izanen  
auk agitz konsolagarriyak. (4)

---

(3) Auek paratzean irurogei ta lau urte baldin bazituan, bertso auek 1897 urtekoak dira.

(4) Lazkoz'en paperetan = *guziyentzak* eta *aun*.

## LAS ETERNAS OBRAS DE LA ESCUELA DE ARANAZ

Or goien idatzi degun izenburua, Xabier Lazkoz apaiz jaunak jarri zuana da Berak *Echalar* esaten du; guk, berriz, *Aranaz*.

Etxalar'ko Fermin Danboriena'k onela esan baidigu:

«Aranaz'ko bezino bat zen Jadraque, eta ori zen *diputado a cortes*. Eta pentsatu zuen eskola egitia, eta asi zen eskola egiten lujo aundiyan, etxe ederra agitz. Eta kunplitu zitzaion bere denbora eta ateri zen.

Eta Axura, bere bizi-biarrarekin ikazketan edo zerbaitetan, bere idiekin Aranaz'a yoana izanen zen, eta ikusi zuen denborian, galdetu zuen ia zer pasatzen zen.

Eta erran zioten nola gertatu zen gauza ori: nola, diputadu zelikan, erriari bere oroitzapen bat utzi bear zion, eta nola ateri zen, eta akautu gabe gelditu zela ori.

Eta orduan bertsoak paratu zituen Axurak.»

Axuraren ondorengoak ere ori bera esan digute: eskola Etxalar'koa ez, bañan Arantz'koa zala.

Bertsoak Donostia'n, Aitzol zanaren bertso-bilduman, arkitu ditugu. Xabier Lazkoz apaiz jaunak 1932 urtean bialdu zituan.

1/ Erri batian ikusi dut  
obra bat asiya,  
leiuak arri pikatuz,  
dena fantesiya;  
akabatu baño len  
badu desgraziya;  
mundu onetan zer ote da  
diruzko eskasiya!

2/ Ustegabeko batez  
ikusi orduan,  
nere afera batez  
an barna ninduan;  
jana izan ezkerro,  
iturri onduan,  
paraje oberikan  
ez dago munduan.



3/ Nerore izandua naiz  
barnian sartua,  
zenbat ote ditun  
ate eta kuartua;  
memori ona izan ta  
goguan artua;  
akabatu baño len  
an dago zartua.

4/ Obra ori asi zuen  
arturik menian,  
gurekin nai zuena  
egin zuenian;  
akabatuko digu  
naski azkenian,  
urrengo diputadu  
sartutzen denian.

5/ Ez guti gostarikan  
artu ziyon zola,  
orai au kusten dugu  
geldirik dagola;  
ezpaditio paratzen  
tellak eta ola,  
ez da akabatuko  
sekulan eskola.

6/ Kontu oiek erratian,  
aditzen zagola,  
etzagon atseñian  
jendien odola;  
bertzeren diruekin  
egiñez eskola,  
ez al digu lobratuko  
infernuko zola!

7/ Xantxarik gabentanik  
erranen dut ziñez,  
jende koleratzen da  
kontua jakiñez;  
baldin ta ilko balitz  
sabeleko miñez,  
orreatatik nigarririk  
iñork ere egiñ ez.

8/ Jakin ezkerotzitan  
biar dire erran denak,  
gustuen ondotikan  
izateko penak;  
orañikan ez dire  
izanen azkenak,  
geiago ere merezi  
ola dabillanak.

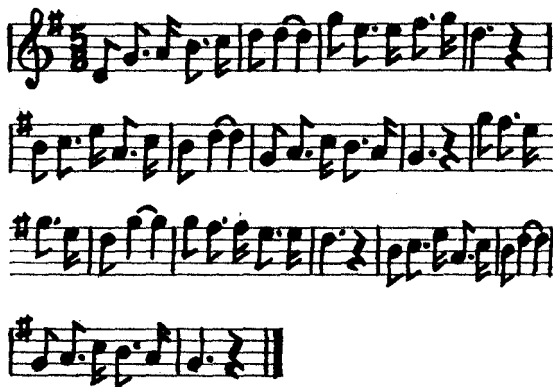
9/ Obra ori asi zuen  
egunen batian,  
beretzat mesedik ez,  
guretzat kaltian;  
ez dute almitituko  
zeruko partian,  
makur egin tuenak  
zuzendu artian.

## SERMON EN VERSO

Onako bertso-sail au ere, Xabier Lazkoz apaiz jaunak Aitzol zanaren bertso-bildumara bialdua da. Or goien idatzi degun izenburuaz gañera, adierazpen au jarri zion bukaeran:

*«Felipe Sanciñena tuvo la humorada de cantar a su párroco en Echalar, un domingo a la tarde, el sermón que le había oído en la Parroquia en la Misa Mayor.»*

Doñua, Etxalar'ko Artxentxea baserriko Juan Ansalas'ek kantatua da; ta Donostia'ko Ambrosio Zatarain eta Manuel Jaben'ek magnetofonotik entzun eta pape-rean ezarria.



1/ Kopla berri paratzen  
biar genduke asi,  
albertentzian paratuz  
jende guzieri;  
laguntza eskaturikan  
Jesus eta Amari,  
zerua espero dugu  
zuretikan sari.

2/ Mariak paratua  
da usariyua,  
beti errezatzeko  
arrosariyua;  
galdetu gabentanik  
zer den mediyua,  
pagatuko digula  
bere baliyua.

3/ Amar manamenduak  
dituzten aziyak,  
adieziko dituzte  
esperientziyak;  
batzuek ikasi ez,  
bertziak antziyak,  
gutik manen ditugu  
oien sustantziyak.

4/ Mundura torri ezgero  
gizona sortuta,  
bekatuak arimakin  
beti du disputa;  
mingaña biar genduke  
iduki lotuta,  
maldiziyo bertzerik  
erraiten ezta-ta.

5/ Apezak kolpitudik  
ainbertze pedriko:  
ez garela etorriyak  
mundura betiko,  
len izandu zirenak  
denbora gutiko,  
gu ez general bada (1)  
luzaro biziko.

6/ Irakusten digute:  
egizue onela,  
—gurutze santu Jauna  
eskutan dutela—;  
eguraldiyak daude  
gureztat bezela,  
prestatua daukote  
deabruak gartzela.

---

(1) Lazkoz'en paperetan = *gera*; bafian Fermin Dnaboriena'k *gerala* esaten zuan, ta onela obeto dago neurrirako.

- 7/ Zeru-atian dago  
San Pedro llebero,  
millonak utzi ditu  
kanpuan gargero;  
bekatuz kargatua  
arat jua ezgero,  
barnian sartzerikan  
eztugu espero.
- 8/ Gorputza illagatik  
arima bizirik,  
ez-partituak dire  
elkarren utzirik;  
denbora asko juanda  
lan ori asirik,  
ez, biek elkarrekin  
ez daude yarririk.
- 9/ Orra bedratzi bertso  
denak aditzeko,  
ordena etorri zait  
ortan gelditzeko;  
ez dut lizentzirikan  
bertsu segitzeko,  
bide nituen falta  
amar ornitzeko.

## «PAPER ZURIA ESKRIBITURIK...»

Dozena bertso au, Etxalar'ko Franzisko Elizalde'ri jaso degu.

Elizalde ori, Axuraren etxe berean bizi da gaur, Bordaberri'n alegia; jaio, berriz, auzo berean erreka bestea aldean dagoan etxe batean jaio zan. Orain irurogei ta hamar urte baditu-ta, Axura zanz ongi oroitzen da. Sukaldean baigñan, onela esan zidan bein baño geiagotan:

—Ara: sukalde ontan ezagutu nuen nik Axura zena; ementxe yarrita egoten zen.

Ta eskuarekin tokia erakusten zidan.

Bertso auek, 1912 edo 1913 urte-inguruan paratu omen zituan. Botazioak izanak ziran. Ondoren bazkariren bat egin omen zuten, eta Axurari bertsoak paratzeko esan zioten.

Tolosa'ko Mugertza moldiztegian inprentatu omen ziran; baita ondoren bertso-paperetan zabaldu ere. Bañan paper bakar bat ere ez degu iñondik eskuratu al izan.

Elizalde'k, ordea, orduan buruz ikasi zituan bertso guziak, eta ona emen orain gogoratu zaizkionak:



1/ Paper zuria eskribiturik  
zabaldutzera duazi,  
España'n gertatzen dena  
nai nuke adierazi;  
tunante-alporkak aginduz  
emen gaizki guazi,  
denak orrekin ez gaudela konforme  
nai nuke adierazi.

2/ Goguak eman eta  
asi naiz kantatzen,  
España'n gertatzen dena  
nola dan kontatzen;  
gizon batzuek saiatu gera  
lege berriak paratzen,  
indarran paltan ez degu egiten,  
ezkera aski billutzen.

3/ Sistema txarra ateratzen da  
gizon argien burutik,  
tonto xamarra izanagatik  
erakusten diet zutik;  
oien esanak egin ezkeru  
ez da izango erristik,  
engañiora ez iñor yuan  
len ondo bizi dan lekutik.

- 4/ Batzuek esan eta  
bestiak aditu,  
bidian asi giñan,  
orai ezin gelditu;  
zer dan ikasi gabe  
eztegu etsitu,  
nai deguna eginda  
ezkera gelditu.
- 5/ Mingaña zakarra degu,  
biotza ergela,  
esaten aitzen gera  
Yainkorik eztela,  
jendiaren arteko  
arrazoi motela;  
uste degu ortâko  
maixtruak gerala.
- 6/ Apaiz eta kardenal,  
obispo ta guzi,  
alaxen baldin bada,  
kentzera guazi;  
gure deseia zer den  
orra adierazi:  
alimali bezela  
nai degula bizi.

- 7/ Jendiaren artian  
badago disputa,  
egiak bezalako  
gezurrak piztuta,  
inozente batzueri  
buruan sartuta,  
ondo biziko garela  
apaizak kenduta.
- 8/ Ori gezurra dela  
ez nuke esanen,  
bañan pede osorik  
eztizut emanen;  
«apaizak kendu eta  
eztigutela janen»,  
gu ere ez al gerade  
tripakin izanen?
- 9/ Emezortzi eun urte  
bada pasatua  
Jesukriston dotriña  
zala paratua;  
orai arte denak iduki  
degu guardatua,  
zenbaitek naiko genduke  
balitz kasatua.

- 10/ Batzuek makurrak eta  
bestiak zuzenak,  
zeñek kunplitu bear ditu  
orien esanak?  
Adan eta Eban umiak  
omen gera denak,  
elkar ezin ikusi  
emen gabiltzanak.
- 11/ Zuzen eraman biarra  
badago bidia,  
modu orretan ez da enga-  
ñatu bear jendia;  
fuerte xamar omen dago  
gure erregia,  
guardatu bear duela  
lenoko legia.
- 12/ Ontan geran ezkerro  
eman bearko azkena,  
guk kunplitu dugu eman  
ziguten ordena;  
paperak ikusi eta geiago  
erregiarena,  
oien artian dago  
Juan Antonio Sanziñena.

**JUAN MIGEL BERA EZKURRA**  
(1857-1914)

## JUAN MIGEL BERA BERTSOLARIA

«Bertso Berriak Juan Migel Bera-k jarriak»; orrela asten dira aspalditik etxean ditudan sei bertso-paper.

Paper oiek, Azpeitia'n, Fidel Uria apai-za zanaren liburutegian, agertu ziran. «Donostiyan: *La Voz de Guipúzcoa*-ren moldizkidan» argitaratuta daude.

Bañan Juan Migel Bera ori nor izan zitekean, etzidan iñork esaten. Bertsoen izkerari napar usaia artzen genion ordea, ta, orregatik, arratsalde batez galdezka asi gñan Bidasoa aldean.

Bera'n, Elgorriaga'n eta Ituren'en galdetu ondoren, Juan Migel Bera zeritzan bat Almandotz'en bazala jakin genduan.

Almandotz'en, berriz, Juan Migel ori Iturrikoa baserrian bizi zala esan ziguten. Ara joateko, lenengo Belate'ko bidean dagoan San Blas'ko bentara igo bear da; ta urrena Mendiola ballarara, erreka-zulo batera, jetxi.

Iturrikoa baserrira iritxi ta galdea egi-

tean, «Juan Migel Bera ni naiz» erantzun zuan larogei bat urteko aiton medar-tente batek.

Bertsolaria ote zan ta ezetz. Orduan bertso-paperak erakutsi nizkion: «Juan Migel Bera-k jarriak». Ta ura bere osaba zana zala esan zuan orduan. Ta paperetako zenbait bertso buruz esaten asi zan.

Ari-muturra baneukan. Mutur orri tiraka bildu dedan ari-matatsa, oraintxe asiko naiz esaten.

Lau berri-emale izan ditut: Juan Migel Bera illoba; onen arreba dan eta Zubieta'n bizi dan Felipa Bera; Zubieta'ko eliz-liburuak; eta, azkenik, Lina Bera de Bedia, bertsolariaren alaba.



Juan Migel Bera illobak esandakoak:

Juan Migel Bera bertsolaria Naparroa'ko Zubieta'n jaio zan, Txapado deritzaion etxean. Orregatik familiko guziaz Txapadotarrak esan oi zieten.

Gazte denboran, gerratean karlistetan ibilli zan.

Buruz oso azkarra omen zan, ta lagun artean oso umore onekoa.

Juan Migel ta bere anai bat argiñak ziran. Almandotz'en denbora puska bat egin zuten argin-lanetan. Ta erri ontan bi anaiok bi aizpakin ezkondu ziran. Auek Martina ta Maria Eujenia Etxenike Gamio deitzen ziran. Iturrikoa baserriko alabak ziran.

Juan Migel eta Maria Eujenia Argentina'ra joan ziran ezkondu ta laister. Beste biak Iturrikoa baserrian gelditu ziran bizi izaten. Ta argibide auek eman dizkidana, senar-emazte oien semea da.

Ameriketara joandakoak famili aundia izan zuten: amabi seme-alaba, guziak Argentina'n jaiok.

Juan Migel bein bakarrik etorri zan andik onera, 1895'garren urtean. An iru zarranak utzita, bederatzi seme-alaba ekarri zituan. Emen gelditzeko asmotan zan, ta etxe bat ere erosi zuan Bera'n.

Bañan seme-alabak, an jaiok eta an kozkortuak baitziran, etzuten emen nai. Ta aitak, ondo gogoaren kontra bada ere, bere burua aien esanera jarri bear izan zuan. Urte betteren bat egingo zuten emen.

Emengo aldi orretan inprenta-arazi zituan len esandako sei bertso-paper oiek.

Argentina'n artzantzan lan egiten zuan.



Mendi-mendian eta bakardadean bizi omen ziran.

Juan Migelek bazuan beste anai bat ara joana. Alkarrekin bizi ziran. Batista zuan izena.

Negu-egun batez bizioa ekartzera joan zan. Bizioa, erritik ekartzen zituzten edari ta jatekoai deitzen zieten.

Goizean erreka bat zaldi ta guzi or-maren gañean pasatu zuan. Gero arratsaldean, etxerakoan, berriro pasatzen asi zan, bañan bitartean orma beratu ta orma az-pira sartu zan bere zaldiarekin. An kome-riak orma gañera ezin aterarik...

Nolabait ere bera bizirik atera zan, ba-ñan zaldia bertan ito zan. Batista gizagajoa lenbiziko arrapatu zuan etxeraño joan zan. An erten zan jendeari, bera otzak mutu-tua baitzegoan, jotzeko ta jotzeko eskuekin adierazten zien, berotzearren noski. Ba-ñan etzioten entenitzen. Ta artatik il zan.

Beste egun batez, mendian lapurkeri-tan bizi ziran lapur batzuk Juan Migelen etxera etorri ziran. Onen alaba zarrena beretzat nai zuan lapur aien buruzagiak. Alaba zarren ori izugarrizko neskatxa ede-rra omen zan. Bañan alaba ori, ta aren urrengoa ere bai, moja joan berriak ziran

*María Auxiliadora*'ra. Arrapatu izan balute, artu ta eramango zuten.

Lapurrak orduan da errabi geiago. Lotu zuten Juan Migel ori. Lapur bat aren guardian jarri zuten eskopetarekin. Besteak etxea errejistratzera joan ziran.

Lapur oietako bat, aziendak saldu ziztuzten egunean, etxera eskale bezela etorria zan. Eguraldi txarra zala ta gaua an egiña. Ikusi zuan aziendak nola saldu ziztuzten, ta dirua ere an izango zutela pentsatu zuan. Ura ere nai zuten lapurrak, bañan ordurako igorria zuten.

Juan Migelek, lotuta zegoalarik, onela esaten zion euskeraz emazteari, an guardian zegoan lapurragatik:

—Yo eltzendokoarekin da il! Yo eltzendokoarekin da il!

Eltzendokoa sukaldeko burni bat izaten omen zan. Arena emazteak eginda, besteena berak egingo zuala pentsatzen zuan. Bañan andreak ez korajerik izan...

Gero, ez baitzuten ez alabarik eta ez dirurik arrapatzen, artu ta erreka batera eraman zuten Juan Migel ori. Ara bota bear zutela ta abar, oso gaizki erabilli zuten.

Urrena, zaldiak bildu ta lotzen asi zi-

ran. Bat oso gaiztoa omen zan, da Juan Migelen beste alaba batek esan omen zien:

—Ai! Ori gaiztoa da gero! Ori gaiztoa da! Ez fiatu orrekin!

Ta lapur aietako batek onela esan zuan orduan:

—*¡Mira, mira! Nosotros les estamos haciendo mal, y ésta, aun con todo lo que ve, nos quiere defender...*

Gero agindu zieten ez joateko andik iñora zenbait egunez, ta iñori ere ezer ez esateko gero, bestela ilko zituztela. Ta larri gelditu ziran.

Joan ziran lapur aiek, eta gero, illunabarrean, seme zarrena, Juanito, ta etxe-ko morroiak etorri ziran. Lapurrak etorri orduko, auek errira bizioa ekartzera joanak ziran.

Seme zarren ori ta morroiak arriturik. «Zer gertatu da emen?» galdetzen zuten. Bañan aiek ez esan; ezin esan denbora pasa artean.

Juan Migel osasunez gaizki ibilli zan andik aurrera.

★ ★ ★

Zubieta'ko elizan argibide auek atera nituan irugarren bataio-liburutik:

Juan Migel Bera Ezkurra zeritzan; 1857'garren urteko Iibeltzaren 30'an jaio zan, goizeko zazpiretan.

Gurasoak zituan: Martin Josef, Ituren'goa, ta Maria Josefa, Zubieta'koa. Aitaren aldeko aiton-amonak: Josef Antonio, Bera'koa, ta «Fermina de Vizarron», Ituren'goa; amaren aldekoak, Lorenzo ta «Josefa Antonia de Maizcurrena».



Len esan bezela, Zubieta'n bertan Juan Migel Bera bertsolariaren beste illoba bat bizi da, Felipa Bera, Almandotz'ko Iturrikoa baserriko alaba, emengo Juan Migelen arreba. Ara emen Felipa onek esandakoak:

Bein batez, bertsolari onen amak txerri txar batzuk ekarri zituan etxera. Ta, txerri txar oiek zirala-ta, ostatuan bertotan jardun omen zan semea, artean mutil gaztea ta jaiotetxetik erten gabea baitzan. Ta orduan kantatutako bertso batek bukaera onela omen zuan:

alare gure amak  
amorio dio.

Argentina'tik etorrita Bera'n erosi zuan etxeak, Zalañenea du izena. Zalain ballaran dago. Maiztar bat bizi da an orain.

Ta, azkenik, bertsolariaren alaba baten zuzenbidea eman zidan: Lina Vera de Bedia, Guise 2060, Buenos Aires.



Andre oni eskutitz bat egin genion alik eta laisterren. Ara emen erantzuna, 1969'garrren urteko Abenduaren 29'an idatzia:

«...Con respecto a la fecha de la muerte de mi padre, que falleció prematuramente de un síncope cardíaco, fue el día 14 de septiembre de 1914, al finalizar una fiesta que se realizó entre amigos y familiares. Su deceso tuvo lugar en la ciudad de Viedma, capital de la provincia de Río Negro, donde poseía algunas fincas.

Al llegar a esta República, recién casado, se radicó en Junin de los Andes, provincia de Neuquen, donde adquirió un gran establecimiento de campo, dedicado a la cría de animales de consumo y de raza, y donde nacieron algunos de sus hijos, los que a medida que cumplieron la edad escolar los envió a Viedma o a Buenos Aires, donde se educaron.

Mi padre era oriundo de Zubieta, y mi madre, doña María Eugenia Echenique, nació en Almandoz; y en un viaje que hicieron a España, vivieron en Vera del Bidasoa, donde poseían algunas tierras.

Ambos fueron muy católicos, y, como verdaderos cristianos, fueron muy caritativos, citando como testimonio de ello el sostenimiento de un colegio de huérfanos e indígenas en la cordillera de los Andes, para evitar que lo clausuraran. Todo esto lo hacían en épocas de crisis y con el producto de los víveres y animales que tenían en su estancia.

Fueron además Cooperadores Salesianos, y se menciona que el Sumo Pontífice en esa época les otorgó la bendición papal hasta la cuarta generación.

Conocieron también al niño Ceferino Namuncurá, que ha sido beatificado y de quien se ha escrito un libro donde se menciona el nombre de mis padres.

Mi madre, al enviudar y radicarse en Buenos Aires, ingresó en la Sociedad de las Damas Vicentinas, institución que trabaja en bien de los necesitados y a donde concurría casi diariamente a coser gratuitamente ropa para los pobres y visitar a los enfermos que requerían ayuda y auxilios generales. En España dejaron también algunas rentas para misas.

Le doy estos datos por si le pueden ser útiles a los fines que se propone.»

BERTSO BERRIAK  
JUAN MIGEL BERA'K JARRIAK

1/ Bertso berriak jartzera nua,  
ala eman dit goguak,  
baldiñ laguntzen balirareke  
nere entendimentuak,  
esplikatzeko desioakiñ  
jesuitaren kontuak,  
engañaturik nola gauzkaten  
munduko gizon gaixtuak,

2/ Gezurrik gabe mintzatuko naiz,  
ala da nere ustia,  
zazpi diraden beziñ seguru  
igande eta astia;  
etsai gaixtuak beti iruki nai  
jendia ijnorantia,  
dudarik gabe ez da oraindik  
infernuba oso betia.

3/ Luzifer gure enemigotzat  
deklaratuba betiko,  
laguntzalleak berriz ez falta  
konkist'arena egiteko;  
egiya ezkuta, gezurrak esan  
jendea engañatzeko,  
orra zer lege jarri diguten  
gloriyan erraz sartzeko.

4/ Jesuitaren defenditzeko  
ez naiz juanen igesi,  
prueba egiñ nai duenik bada  
betor nigana ta ikusi;  
orretarako oriyen obrak  
estudiatu lenbizi,  
arrazoietan sartu gaitian  
zeñ ote geran nagusi.

5/ Atentziyorik duenik bada  
erna bitza belarriyak,  
engañaturik bizi gerala  
amarretatik erdiyak,  
fede emanaz aditubari  
naiz izan gezur aundiyak,  
kaso egiñ gabe ia zein diran  
oriyen prueba garbiyak.



6/ Bi gizon dira kontrariyoak  
gezurra eta egiya,  
orretarako beltza den orrek  
ez ikusi nai zuriya;  
ejemplo au paratuko det  
ijnoranteentzat giya,  
bigar edo etzi ez dezan esan  
otsoa dela ardiya.

7/ Leku askotan gerra egiñgatik  
Jesusen Konpañiyari,  
oraindik ez da biktoriakiñ  
munduban iñor ateri;  
aundienatik bat izandu da  
Karlos irugarren ori,  
kreditu emanaz masoietako  
gezurra ziyon bateri.

8/ Españiya'ko erregea zen  
On Karlos irugarrena,  
berak agintzen zuen lurretik  
oiek bota zitubena;  
apuro aundiyan bigaldu ziyon  
Aita Santuari ordena,  
eskomulgatu zitzala laixter,  
bestela biziya pena.

- 9/ Aita Santuak, biotz guzitik  
pena aundiya zuela,  
pentsatu zuen goguen kontra  
eman bearko ziola,  
etzuben bada ixurtzia nai  
gizon justuben odola;  
orduban denak atera ziran  
Jaunak berak daki nola.
- 10/ Geroztik unat gure España'ya'n  
ez degu plagarik falta,  
soberbiya da pekatu aundi bat,  
orretan dudarik ezta;  
seguru dago aserratua  
guretzat Zeruko Aita,  
kristau fielak umill gaitezen,  
arrazoi franko bada ta.
- 11/ Gezurrari eman kreditua eta  
egiya denari ez kaso,  
begiyen bixtan egonagatik  
jaun oien obra on asko;  
bakartxoren bat izandu bada  
gaixtoa zena akaso,  
Konpañi denak zertako bear du  
ark zituben faltak jaso?

12/ Mundu guzian publiko dago  
jaun oien ongi egiña,  
egiz mintzatu nai baldin badu  
inork ukatu eziña;  
gure animak salbatu bearraz  
lenbiziko alegiña,  
auxen da kausa Luzifer orrek  
berekin daraman miña.

13/ Testigutako jarriko ditut  
Europa eta Amerika,  
Indiya dago irugarrena,  
gañera berriz Afrika;  
zenbait anima Zerura igo da  
oiek or bataiatu-ta,  
otz-bero eta gosea franko  
desiertoan pasa-ta.

14/ Estudiatu nai dubenentzat  
or daude esperientziyak,  
nork aurreratu duben geiago  
ofiziyo ta zientziyak?  
Berak ejemplo lenbizi emanaz  
garbitu kontzientziyak,  
orra, kristabak, jesuit'oiek  
egiri dituzten gaizkiyak.

15/ Santu Inaziyo Loiola'kua  
da apaiz oriyen Aita,  
Konpañi eder au jarri zubena  
Jesus maitiak esan-ta;  
prueba oriyek ez badira aski  
galde egiñ berari jua-ta,  
zentzu gabeak, zer nai dezute  
Jaunaren kontra asi-ta?

16/ Dragoi gaxtuak egiñagatik  
infernutikan orrua,  
neke garaitzen Zeruko Aitak  
lurrean daukan korua;  
Jesus bera da itz au diona:  
«Ni naiz Elizen burua»,  
kristabak badu nola sinixtu,  
baldiñ ez bada erua.

17/ Judiyuakiñ mahometano,  
protestante ta masonak,  
Gurutz Santua eziñ garaitu  
infernuako leonak;  
«Nik zainduko det nere Eleiza»  
esan zuben Jesus onak,  
Jaunaren kontra zer baliyo du  
deabruba ta gizonak?

18/ Jesuitaren pasadizuak  
orra kantuz adierazi,  
beste oinbeste jarriko ditut  
oiek ez badira aski;  
nere kristabak, federik bada,  
ez engañatzera utzi,  
Zeruko Aita alabatuaz  
beti korajetan bizi.

(1895)

BERTSO BERRIAK  
JUAN MIGEL BERAK JARRIAK

1/ O, parerik ez dezun  
Zeruko Erregiña  
eta pekatariyen  
Ama atsegiña!  
Zurekiñ egiñ nai det  
nere esamiña,  
kantuz publikatzeko  
Semeen dotriña.

2/ Badakizu ez naizela  
obispo ta ez apaiza,  
ongi predikatzeko  
Ebanjeliyoko itza;  
bañan biyotz guzitik  
badet esperantza  
ez zaidala faltako  
gaur zure laguntza.

- 3/ Milla zortzireun eta  
lau ogei ta amabost,  
Jesukriston urteak  
ar ditzagun gogoz;  
mundura etorri zen  
gure amoriyoz,  
ejenplo ematera  
bere misteriyoz.
- 4/ Nere euskaldun maiteak,  
nator zuengana,  
biyotza altxa dezagun  
Jesukristongana;  
egun guziyan deiaz  
dago beregana,  
sendatuko dubela  
gaxo daguana.
- 5/ Jesus Eleizatikan  
gu deiaz ari da,  
sendatu nai digula  
daukagun erida;  
bigarko utzi gabe  
goazen segida,  
bakoitzentzat ordu bat  
geienaz aski da.

6/ O, Zeru eder eta  
lurraren Jabea!  
Ez dezu besterik nai  
anima gurea;  
pekatuen barkatzen  
neurrik gabia,  
eskatzen dizunentzat  
miserikordia.

7/ Ia, bada, kristabak,  
altxatu gaitian,  
egon gabetandikan  
beti lo goatzian;  
eta pentsatzen asi  
geren biotzian,  
gugatikan ill zela  
Jesus gurutzian.

8/ Gugatik gurutzian  
Jesusek sufritu;  
au da penagarriya:  
ez nai ezagutu;  
amar mandamentuak  
burutikan aztu,  
obe dala egitia  
gorputzari gustu.



- 9/ Gorputzaren gustuak  
animen kaltetan,  
alare naio egon  
estadu orretan;  
denbora pasa eta  
ondotik damutan,  
oi zenbait ote daude  
infernuban sutan!
- 10/ Amar mandamentuak  
guretzat jarriyak,  
guardatu genatzen  
or dauden egiyak;  
beste erlijiyuak  
falsuak guziyak,  
Luzifer'en etxetik  
dira ateriak.
- 11/ Orra zer engañoak  
dauzkigun buruban:  
lotsatzen kunplitzia  
erlijio santuban,  
gure pentsamentuak  
dabiltza diruban,  
sekulako bagaña  
bezela munduban.

- 12/ Etsaiaren bandera  
ez dubenak uzten,  
neke da Eleiza ere  
maitatu dezaken;  
animaliyen gisa  
gustua kunplitzen,  
orra betiko ditxak  
nola diran galtzen.
- 13/ Urrundik asten digu  
etsaiak arrantza,  
engañatu artean  
guk degun biotza;  
gero konfesatzeko  
berak eman lotsa,  
illtzean ez zaigula  
faltako apaiza.
- 14/ Gau eta egun or dabill  
gure inguruan,  
animaren atzetik  
sareak eskuan,  
pentsamentu gaixtuak  
emanaz buruan,  
beretzat izateko  
illtzeko orduan.

15/ Mundu guzian dauzki  
jarririk artzaiak,  
Antikriston dotriña  
zabaltzeko anaiak;  
ez dira bada gutxi  
oien arrazoiak,  
milla bat aldetara  
egiñaz entsaiak.

16/ Etorri ona dute  
jaun oiek izketan,  
bañan biyotza dago  
pentsatzen bestetan;  
animaren galtzeko  
gezurrak librutan,  
ori ez bada aski  
erosten dirutan.

17/ Gazte zauten oriyek  
eta gurasuak,  
begira ozka egiñ  
zizaña gaixtuak;  
ardi-larruz jantzita  
or dabiltz otsuak,  
engañatzen dakiten  
profeta falsuak.

18/ Batzubek protestante  
ta espiritixta,  
masonak irugarren,  
orra oien lista;  
denak ukatzen dute  
Jesukriston itza,  
salbatzeko ez dela  
biarrik Eliza.

19/ Orra nolakua den  
oien maliziya,  
infernunik ateri-  
tako ipokresiya;  
Luzifer'en librutik  
dute ikasiya,  
itzak ederrak bañan  
obra itsusiya.

20/ Luzifer'eri eman  
Jaunak kastigua,  
zeruba kendu eta  
betiko infernua;  
oraiñ inbidiakiñ  
daukan enpleua,  
guri sartu bearraz  
bere benenua.

21/ Utzi bada perezak,  
baita ere lotsa;  
badakizute dela  
deabruen promesa,  
eta gañera zeñ den  
an dagoan jueza,  
ez badegu kunplitzen  
bataioko itza.

22/ Pobre aberats eta  
gizon jakintsuak,  
denak sententziatu  
bear Jesus maisuak;  
an ez du baliyoko  
emengo diruak,  
obrakiñ irabazten  
ez badu pisuak.

23/ Bi bideak or daude  
aukeran denentzat,  
onena zeñ ote den  
pentsa nork beretzat,  
gañekuan anima  
da Luzifer'entzat;  
orra zer sententziya  
dagoan guretzat.

24/ Au da errematia,  
ogei ta laugarrena,  
memorian iduki  
nik esan duena;  
utzi bide zabalak  
eta artu medarrena,  
pasa nai ez dubenak  
sekulako pena.

BERTSO BERRIAK  
JUAN MIGEL BERA'K JARRIAK

1/ Birjiña Ama, zure alabantzak  
astera nua kantatzen,  
desio batez nere biotzak  
lan onetara nau deitzen;  
bear bezela adierazteko  
beldur naiz kapaz ez naizen,  
zerutik zeorrek lagun zaidazu  
entendimentua argitzen.

2/ Izar eder bat zuriz jantzirik  
izandu ziñan sortuba,  
ez gu bezela Adan ta Eban  
pekatubak mantxatuba;  
mundu artetik Aita Betikuak  
zein duben destinatuba,  
seme Jesusen Ama izateko  
beretzat guardatuba.

- 3/ Adan ta Ebak aditu zuten  
lurreko Paradisuan  
zu etziñala kulpan sartuko  
egiñ zuten pekatuban,  
Aita Betikuen beren aotik  
desterratzeko orduban,  
aien seme ta alaba guziyok  
jakiñ genazen munduban.
- 4/ Dragoi gaixtua ere an zegon  
sententzi arena aditzen,  
nai ta ere alfer asi zela  
zuri taloia ozkatzen,  
iraiñ-sube bat zirudiyela  
enbidiyakiñ pentsatzen  
aren buruba zure oñ-pean  
nola lertu bearra ote zen.
- 5/ Ori pasa ta iya lau milla urte  
zu jaio ziñan mundura,  
Aita Betikuak egiñ zituben  
promesaren kunplitzera;  
aspaldi artan esperan zegon  
jendea zure begira,  
zeren zekiten ez zala igoko  
bestela iñor zerura.



6/ Iru urtetatik amabost arte  
bizitu ziñan tenpluan,  
ezer faltarik izandu gabe  
aingeruben estaduan;  
San Joserekiñ esposatu arren  
lege zarreko moduan,  
Zeruko Aita alabatuaz  
birjiñdadeko botuan.

7/ Oraziyoan ari ziñala  
Aingeru Gabriel agertu,  
Jaunen ordenaz zurekiñ itz bi  
nai zituela mintzatu;  
lendabiziko saludatu ta  
gero denak esplikatu,  
misteriyo aundi bat zure erraietan  
nola bear zun gertatu.

8/ Esan zeniyon zenaukiela  
birjindadeko botua,  
«gañera berriz ni gizonekiñ  
ez naiz parterik artuba».  
Erantzun zizun: «Trinidadiak  
ala du disponituba»,  
obra ori egiñ bear zubena  
zela Espiritu Santuba.

- 9/ Itz au aditu zenionian  
munduko gizona etzela,  
konformaturik gelditu ziñan  
Jaunak nai zuben bezela;  
zerutik Espiritu Santubak  
gero egiñ zizun itzala,  
instante artan konzebitu zan  
Jesus mantso ta leiala.
- 10/ Zori oneko egun santuba  
misteriyo orren eguna,  
zeruko atea irikitzeke  
falta gabe bear zana;  
bedeinkatuba Trinidadeko  
Jesus bigarren persona,  
baldiñ ez balitz mundura etorri  
galduba zegoan dana.
- 11/ Lenagotikan Jaungoikoa zen,  
gañera egiñ gizona,  
arren maitatzen lagun zaiguzu,  
beraren Ama zerana;  
zerori ere ez baziña izan  
mantxarik etzendubena,  
guretzat ez zan akabatuko  
eternidadeko pena.

12/ Munduban ez da filosofo ta  
aiñ gutxi teologorik,  
nai ta ere proba dezakienik  
zuk zenubela mantxarik;  
zure bizitzan eziñ billatu  
misteriyoak besterik,  
zergatik zeunden sortu baño len  
Jaunen graziyaz beterik.

13/ Konzebitzian birjiña ziñan,  
birjiña erditzekuan,  
gero ere beti birjiñ gelditu  
Seme bat izan ta onduan;  
kutx orren giltza Aita Betikoak  
berak bai zeukan eskuan,  
gizonak eziñ parterik izan  
Jaunak bear zuben lekuan.

14/ Iltzean ere izandu ziñan  
pribilejioz betea,  
nola ziteken Seme Jesusek  
abandonuan uztea?  
Anima eta gorputz denakiñ  
nai izan zuben juatea...  
«Penarik ez den glori ontara  
atoz, nere Ama maitea!»

- 15/ Gloriyan sartu ziñan bezela  
errespeto aundiyekiñ,  
Trinidadeak zu saludatu  
ango korte guziyekiñ;  
koroï eder bat gañera jarri  
beren esku santubekiñ,  
andik aurrera izan ziñezen  
zeru-lurreko erregiñ.
- 16/ Duda paratzen duenik bada  
nik esandako gauzetan,  
libru santubak or daude eta  
ikus dezala oietan;  
egiya ez denik ez det kontatu  
engañatu desiotan,  
naiz sortzekuan nintzen ni ere  
oraindik denbora artan.
- 17/ Eziñ den gauzik ez da Jaunentzat  
pentsatzen bada seriyo,  
estudiatzen asi ezkeru  
ori arrazoiak diyo;  
nere esanak oraiñ artean  
baldiñ ez badu baliyo,  
zeru ta lurra testigu daude,  
orra franko misteriyo.

18/ Bertso berriyen errematian  
eskatzen dizut zerorri:  
illtzeko orduan anparatzera  
nai bazenuke etorri;  
Ama maitea, zu gabetanik  
beldur diot trantze arri,  
dragoi gaixtuak tentatu nezan  
nere animen galgarri

BERTSO BERRIAK  
JUAN MIGEL BERA'K JARRIAK

- 1/ Jarri al banezazke  
iru edo lau bertso,  
kalterik ez luteke  
egíñen akaso;  
kapazidadia da  
bakarrik preziso,  
borondatia beintzat  
ona daukat oso,  
adi nai ditubenak  
egíñ bada kaso.
  
- 2/ Pekatuben gañean  
asten naiz mintzatzen,  
zerurako bidean  
ote geran sartzen;  
lendabiziko ikasi  
ongi konfesatzen,  
gero biotz guzitik  
proposituba artzen;  
au gabe alferrik gabiltz  
jendea engañatzen.

- 3/ Konfesatubagatik  
geon pekatubak,  
izan leiteke ez dauden  
denak barkatubak;  
ez badigu laguntzen  
or propositubak,  
Jauna ofendituaz  
gañera damubak,  
seguru ez gerala  
egiñen santubak.
- 4/ Uso arrazoi azko  
deitzen den dotea,  
zazpi urtetan dela  
dago sinixtea;  
edade geio dezun  
kristaba maitea,  
zertan zabilta bada  
eskusaz betea,  
esanaz zeradela  
txit ijnorantea?
- 5/ Zuk ezagutzen dezu  
zein den pekatua,  
txuri-beltza bezela  
on eta gaixtua;  
naiz egiñ nai zenduken  
gauz ontan tantua,  
beñ bañan geiagotan  
dezu aditua  
Jesukristo Jaunaren  
dotriña santua.

6/ Eskusetan bazabiltz  
pekatua uzteko,  
beldur naiz zure anima  
ote dan galduko;  
konfiantza orrekiñ  
gero garbitzeko,  
biziya al daukazu  
zere eskurako?  
Esperantza txarra da  
zeruban sartzeko.

7/ Gure biziya dago  
Jaunaren eskutan,  
ez degu nola jarri  
dudarik orretan;  
prueba ikusten degu  
egun guzietan  
deituko gaitubela  
nai duben ordutan;  
begira arrapatu  
trantze estubetan.

8/ Ez badegu ateratzen  
zañetik arbola,  
seguru ostatuko den  
lenago bezela;  
esan nai bazenuke  
gaztea zerala,  
lan orren egiteko  
denbora baidala,  
nik diot engaño bat  
aundiyan zaudela.



- 9/ Bizioak bear du  
atera zañetik,  
bestela ostatuko da  
adarren batetik;  
gañera apartatu  
okasioatik,  
peligrosuak diran  
konpañi oitatik,  
etsaiak sartu gabe  
laoa lepotik.
- 10/ Okasioak zuben  
gizona egiñ ladron,  
orretarako beti  
kontuakiñ egon;  
naiz esan ere au den (1)  
gauza bat parangon,  
ia esperientziyak  
galde egiñ zer diyon,  
nik uste det egiya  
dela ote dion.
- 11/ Pruebarikan onena  
da esperientziya,  
orrek akklaritzen du  
dudako guziya;  
norberak esamiña  
pasa den biziya,  
garbi edo zikiña  
dagon kontzientziya;  
erraz emanen diyo  
gero sententziya.

---

(1) Bertso-paperak = *naiz esan era auden.*

12/ Bañan gauza ontako  
artu bear da presa,  
ez da bada txikiya  
dagon interesa;  
animen preziyoak  
iñork eziñ tasa,  
betikotzat galtzeko  
berriz orren aisa;  
orra, nere kristabak,  
zergatik den kausa.

13/ Luzifer beti dago  
laoa eskuan,  
deskuidatzen denari  
jartzeko lepuan;  
gañera albientiak  
badauzka munduan,  
laguntzen diotenak  
bere ofiziyuan,  
andrea eta gizonak  
denatik nastuan.

14/ Ardiyak irurigatik  
itxuraz mantsuak,  
dira anima ebasten  
dabiltzan otsuak;  
izkera ederrakiñ  
txit filosofuak,  
gañera ezagutzeko  
guziz nekosuak,  
malezi asko duten  
profeta faltsuak.

15/ Mundu guziyan dabiltz  
ereiten zizaña,  
Antikristorena da  
daukaten dotriña;  
badakite jendea  
zer moduz engaña,  
beti ipokresiyaz  
betia mingaña,  
orra nolakoa den  
Luzifer'en maña.

16/ Gure enemigoak  
naiz diran azkarrak,  
koraje egiñ bada  
kristaba bearrak,  
Sakramentubarekiñ  
artuaz indarrak;  
eskubetan dauzkagu  
medizina ederrak,  
oriyekiñ eziñ du  
deusik Luziferrak.

17/ Aundiya izan arren  
guk degun flakura,  
asnasia den arte  
begira zerura;  
baldiñ enpeñuakiñ  
asitzen bagera  
arrimatu bearraz  
Jesusen ondora,  
segur naiz ez gaituben  
utziko galtzera.

18/ Orra bertso berriak,  
emezortzi onekiñ,  
lana uztera nua  
enkargu batekiñ:  
garbi zagun anima  
medizina oiekiñ,  
gero zorrak pagatu  
penitentziyakiñ,  
zerura igotzeko  
denak alkarrekiñ.

BERTSO BERRIAK  
JUAN MIGEL BERA'K JARRIAK

- 1/ Komeni diran bertso berriyak  
astera nua kantatzen,  
pekatariyak ote geraden  
bide zuzenian jartzen;  
projimoaren amoriyoak  
lan onetara nau deitzen,  
deskuido aundi bat ikusten baidut  
gurekiñ dela arkitzen;  
Zeruko Aita, lagun zaidazu  
entendimentuba argitzen.
  
- 2/ Nere kristabak, eternidadez  
orduba degu oroitzeko,  
baldiñ pentsatzen dubenik bada  
illtzian zeruratzeko;  
gure gorputzen biziyo txarrak  
dira animen galtzeko,  
desonestoko gauza oriyek  
obeak daude uzteko,  
kontzientziyak arreglatu ta  
Jaunen graziyan sartzeko.

3/ Gorputzari egiñ gustuak eta  
anima berriz pozoindu,  
len ikasiko mandamentubak  
memoriatik atzendu;  
au mereziya ez dubenari  
ez diot bear farrik kendu,  
egi pare bat esanagatik  
bertsolariyak libre du,  
solamente oker dabilltzan oiek  
nik nai nituzke zuzendu.

4/ Beste gauzarik ez du amaten:  
geron tripa ta diruba,  
desonestuak diran jantziyak,  
gero dantza edo soñuba;  
inportarik ez egiñagatik  
lujurizko pekatuba,  
Luzifer ori adoratu ta  
despreziatu zeruba,  
zentzutik joana egon bear du  
seguru gure buruba.

5/ Aragiyaren biziyo txarrak  
datoz libertadiatik,  
partikularki desonestoko  
dibersiyo oietatik;  
baldiñ ez bada apartatutzen  
okasiyoko lekutik,  
milagro aundiya eskapatzia  
etsaien atzaparretik,  
ark beregana tiratu gabe  
soka batekiñ lepotik.

6/ Bataioakiñ egiñagatik  
Jesukristoren soldadu,  
oraiñ artean gure orduko itzak  
txit kunplimentu txarra du;  
bizimoduak beste bueltarik  
baldiñ artutzen ez badu,  
infenuara eror gaitian  
gauza seguru daukagu,  
gero animak sekuletako  
antxen egon bearko du.

7/ Bataioakiñ sartu soldadu,  
konfirmatzian armatu,  
muniziyotzat utziyak daude  
beste zenbait sakramentu;  
jakiñagatik or dauzkigula  
egiñak bi juramentu,  
Jesukristoren mesede aundiyak  
insultoakiñ pagatu,  
Kalbariyora eraman eta  
berriz naiago itzatu.

8/ Neurri gabeko kobardia da  
gertatzen dena gurekiñ:  
Luzifer'eri entregatzia  
orlako armadurekiñ;  
naiz gerra degun irabaziya  
korajez obratzeakiñ,  
zeru eder bat naiago truka  
munduko lau gustoekiñ;  
mostruak ere ez dira sortzen  
kapritxo aundiyagoakiñ.

- 9/ Pekatariya, aserratuba  
motibo gabe zabilta  
sakramentuba despreziatzen,  
geien bear dezun gauza;  
medeziñ oiek bestek ez dute  
sendatzen al zure gaitza,  
Jesukristoren soldadubentzat  
medikua da apaiza,  
sekuletako galdu baño len  
umildu zazu biotza.
- 10/ Badakizute iru dirala  
gure animen etsaiak:  
munduko ponpak aragiyakiñ,  
Luzifer eta aren anaiak;  
preparatubak ez badazkigu  
oiek garaitzeko gaiak,  
pasiyo txarrak azpiratuaz  
oraziyozko sermoiak,  
arrantza segur egiña dute  
infernuako artzaiak.
- 11/ Luzifer gure arrantzan dabill,  
ez da burutik logale,  
naiz itxurian egiñagatik  
ez dela iñoren zale;  
engañatzeko badaki nola  
eman milla bat kolore,  
gau eta egunak igualak ditu,  
beñere ez dago debalde,  
bere bototik izan nai luke  
anima guziyen jabe.



- 12/ Zorrotzak dira etsai gaixtuen  
 eskuetako gaintxuak,  
 enemigo bat aundiya dauka  
 gure anima gaixuak;  
 arentzat gera guztiz berdiñak  
 jakintsu eta tontuak,  
 naiz apaiz edo monja oriyek,  
 igual Aita Santuak,  
 beregana nai tiratu denak,  
 pekatari ta justuak.
- 13/ Gizonak eziñ pentsatu alak  
 Luziferrak astuziyak, (1)  
 Zeruko Aitak bestek ez daki  
 ongi garen maleziyak; (sic)  
 jakinduriyan pasatzen ditu  
 letradu eta zientziyak,  
 gañera berriz bere egaletan  
 dauzka lijerez aundiyak,  
 minutu erdi bat tentatzeko aski  
 munduban geran guziyak.
- 14/ Gaztetasuna enkargatzen dut  
 nere partetik geiena,  
 aman ondotik artu dezala  
 zeruko bide zuzena;  
 maiz konfesatu damuarekiñ,  
 egiñ komuniyo ona,  
 etsai gaixtuak azpiratzeko  
 au da armarik onena,  
 memoriyatik aztu ez dediñ  
 Jesukristoren izena,

---

(1) Bertso-paperak = *Luziferrak nastu ziran.*

15/ Gaztetasuna ez bada zaintzen  
arbol txiki bat bezela,  
pekatuara eroriko da  
jakiñ gabetandik nola;  
biziyoetan sartu ezker  
gorputzak duen odola,  
Jaunen legera biurtzen danik  
amartatik bat ez dala,  
nik esan gabe badakizute  
esperientziyak diala.

16/ Mundu ontako gure biziya  
aize aundi baten itxura,  
segurantzarik eziñ kontatu  
ordu batetik bestera;  
gaur azkarrean egonagatik  
bigar goaz lurren azpira,  
gero damurik izan ez dediñ  
aprobetxatu denbora,  
andik bueltik ez da izanen  
beñ deskuidatzen bagera.

17/ Anima galdu baten biziya  
zer bizimoduko iratza!  
Beti erretzen an egon bear  
diruriyela ikatza;  
beñ ezkerrera erori ezker  
San Migeleren balantza,  
andik geiago ateratzeko  
galduba du esperantza,  
au pentsatu ta nori ez zaio  
erdiratuko biyotza?

18/ Orra emezortzi bertso berritan  
gauza franko adierazi,  
oraindik ez naiz nekatu bañan  
uste det gaurko dela aski;  
iñork nai balu nere kontsejuz  
biziyo txar oiek utzi,  
ez luke bada kunplitu ezkeru  
txit inportantziya gutxi:  
sekuletako zerura igo  
edo infernura jetxi.

BERTSO BERRIAK  
JUAN MIGEL BERA'K JARRIAK

1/ O, Jesus, zeruan ta  
lurrean zaudena,  
argitasun bat billa  
nator zuregana;  
zure laguntza nai det  
denetan aurrena,  
kantuz adierazteko  
deseo dedana,  
sakramentu santubak  
agintzen dutena.

2/ Zazpi sakramentubak  
nua kantatzera,  
ez dakiyenik bada  
betor aditzera,  
lenago ikasiyak  
oroi-azitzera,  
komeni diralako  
ez uztea aztera,  
baldin nai badu igo  
illtzian zerura.

3/ Guziyok sortzen gera  
pekatuarekiñ,  
Adan ta Ebagandik  
datorren gaitzekiñ;  
ori kentzen ez bada  
bataioarekiñ,  
anima linboara  
dua illtzeakiñ;  
kontuz ibilli bada  
aur txiki oiekiñ.

4/ Konfirmaziyokua  
degu bigarrena,  
despreziatu gabe  
artu bear dena,  
bataioko fedea  
indartzen dubena;  
Espiritu Santua  
da or datorrena,  
animak izan dezan  
betiko osasuna.

5/ Irugarren orretan  
goazen kontuan,  
gezurrik esan gabe  
konfesatzekuan;  
guk uste izanagatik  
dauden sekretuan,  
asentaturik dauzki  
Jesusek libruan,  
agertuko diranak  
illtzeko orduan.

6/ Ziertoak zierto gisa,  
dudan dudazkuak,  
esamiñ on batekiñ  
esan pekatuak;  
esperientzi aundiyaz  
diote santuak  
asko anima dela  
infernuan sartuak,  
egiñ dituztelako  
konfesio gaixtuak.

7/ Egiñaz damutu ta  
Jaunari eskatu;  
berdiñ ikusten ditu,  
zertako ukatu?  
Guk izanagatikan  
eun milla pekatu,  
segur naiz detzakela  
guziyok barkatu,  
proposito firme bat  
nai dubenak artu.

8/ Anima galdubena  
betiko negarra,  
esperantzarik gabe  
an egon biarra;  
sartu nai baliguke  
etsaiak adarra,  
Jesus ari eskatu  
garaitzeko indarra,  
badaki, bai, degula  
beraren bearra.

- 9/ Pekatu larriren bat  
badegu guardatzen,  
alfer da aritzia  
beti errezatzen;  
naiz oraziyo oiek  
indar asko duten,  
ez da zeru-errira  
iñor allegatzen,  
sakramentu orrekiñ  
ez bada garbitzen.
- 10/ Gero laugarrenian  
datorkigu Jesus,  
dibinidade denaz  
anima ta gorputz;  
ofenditu ta onduan  
oinbeste pekatuz,  
zeñek ez du artuko  
Jaun ori kontentuz?  
Zer amoriyo digun  
pentsatu soseguz!
- 11/ Umildadearekiñ  
biyotzez siñetsi  
Jesukristok gurekiñ  
nai dubela bizi;  
bañan gauz bat bear du  
ontan adierazi:  
artu bañan lenago  
pekatubak utzi,  
mantxetan dijoanak  
ez baitu merezi.

- 12/ Gaizki artzen dubenak  
ostia santua, (1)  
bertan iretsiko du  
kondenaziyua;  
Judasekiñ or dago  
lenengo ejenplua,  
geroztik ere bada  
nola sinixtua,  
ez badegu galduba  
buruko zentzua.
- 13/ Jesus saltzen dubena  
maia sagraduban,  
Judasen anaia da  
bere traiziyuan;  
orra bada zer dion  
San Pablok libruan:  
ez bazera emendatzen,  
kristaba, munduban,  
bizirik sekulako  
zaude infernuban.
- 14/ Iñork balu egiña  
sakrilejio ori,  
mantx'ori garbitzera  
apuratu bedi;  
guziyetan lenena  
eskatu Jaunari  
ez segitu Judasen  
ejenplo txarrari;  
badakizute zeinbat  
nai digun denari.

---

(1) Bertso-paperean: *Ostiral Santua*.



15/ Guziyongatik ill zen  
Jesus gurutzian,  
ortarako esperantza  
artu biotzian;  
gaizkiya egiñ eta  
gero ondorian,  
desesperatzen badu  
miserikordian,  
seguru ez da sartuko  
zeruko glorian.

16/ Esan bear det Judas  
traidoria nor zen:  
diru-trukan Maisua  
zekiyena saltzen;  
ikusi zubenian  
delituba zer zen,  
ustez salbazyorik  
arentzako etzen,  
soka bat artu eta  
urkatu egiñ zen.

17/ Oleo santuba da  
bostgarrena ori,  
artutzia komeni  
zaiguna denari;  
illtzeko peligruan  
dagoan orreri,  
esan nai niyozke  
itxtxo bat edo bi:  
ez dezala espera  
azken ordubari.

18/ Orrek garbitzen digu  
pekatu-kutsuba,  
obetago badago  
sanoa zentzuba;  
Elizako Dotorak  
da enkargatuba  
artzeko, etorri gabe  
azkeneko orduba,  
nai badegu egiñ dezan  
bear den frutuba.

19/ Obligaziyozkuak  
dira oiek bostak,  
kunplitzeko utzi bada  
malizi ta lotsak;  
beste biyak or dauzki  
aukeran biyotzak,  
zertara deitzen duben  
boto edo ezkontzak,  
bere borondatiaz  
ar ditzan promesak.

20/ Orra sakramentubak  
ustez adierazi,  
alegiña esan det  
ez dakiten aski;  
Jesus, zu alabatzen  
nai nuke nik bizi,  
eman zaidazu, bada,  
orrenbeste grazi,  
eta illtzian deitu,  
banuke merezi.

**PEDRO MARIA ETXARTE LASAGA**

**(1862-1934)**

## PEDRO MARIA ETXARTE LASAGA

Pedro Maria Etxarte Lasaga, Lesaka'ko Ortzazeneko-borda'n jaio zan, 1862'garren urteko Abuztuaren 7'an.

Gurasoak zituan Jose Maria ta Ramona, biak lesakarrak. Aitaren aldeko aiton-amonak: Rafael, Lesaka'koa, ta Maria Bautista Borda, Bera'koa; amaren aldekoak: Jose Leon ta Petra Andueza, biak Lesaka'koak. (1)

Lesaka'ko alaba zan Josefa Anjela Pikabea Zubiria'rekin ezkondu zan, Lesaka'n bertan, 1884'garren urteko Ilbeltzaren 15'an.

Zortzi seme-alaba izan zuten: bi seme ta sei alaba. Ta alabak izan dira, eliza-koak ez beste argibide guziak eman dizkigutenak.

Pedro Maria Etxarte au, Lesaka'ko Eskolmendi'ko minetan da abar jarduten zan lanean.

---

(1) Lesaka'ko 10'garren bataio-liburuan, 72'garren orrian.

Gero Etxalar'ko baserri batera aldatu zan bizi izatera.

Ta, urrena, andik Irun'a, 1909'garren urte-inguruan.

Emen bizi zalarik, 1916'garren urtean, ogei ta bost bertso paratu zituan Europa'ko gerrari buruz, bi zatitan erbititurik.

Bere denbora guzian ez omen zuan bertsorik geiago paperetan paratu. Berak eskolarik ez baitzuan, beste norbaiten eskuz baliatuko zan.

Bertso-paper orrek moldiztegi-izenik ez du, ta Zarautz'en eskuratu genduan.

Tabernan, lagun-artean da abar, askotan jarduten omen zan bertsoetan aotik aora. Bañan olakoak aizeak eraman zituan guzi-guziak...

Azkenik, Irun'dik Endaia'ra alaba zarenaren etxera aldatu zan; ta emen il zan, 1934'garren urteko Agorraren 14'an.

BERTSO BERRIYAK  
EUROPA'KO GERRARI JARRIYAK

1/ Milla bederatzi eun  
ta amaseingarrenak (1),  
bertsuak ipintzera  
deitzen dit barrenak,  
kupira ematen dit  
orko desordenak,  
zori gaiztu orretan  
sartuta daudenak;  
zer ikusirik eztu  
zuzen dabillanak.

2/ Bi urte urbill dira  
guda au asi zena,  
makiñatxo bat negar  
orrek dakarrena;  
aipatu utsarekin  
lertzen zait barrena;  
baldiñ egiya bada  
esaten dutena,  
garbitu biarra da  
jendia geiena.

---

(1) Bertso-paperak: *eta amasein garren urteak.*

- 3/ Mendebal-alde-tikan  
 lenbiziko aizia,  
 ipar-alde-tikanen  
 tentatzen bestia;  
 beste geiagok ere  
 arturik partia,  
 iñola eziñ egiñ  
 oriyen pakia,  
 ortik etorriya da  
 odol ixurtzia.
- 4/ Gizonak alkar galtzen  
 daukaten pelira,  
 mundu guziya dago  
 oieri begira;  
 zeñek ornituko du  
 datorren perdira?  
 Semetxuak amari  
 kosta gabe eztira, (2)  
 lenago zeukitenak  
 zenbait gabe dira.
- 5/ Semiak azi eta  
 denak bestentzako,  
 ori alibiyua  
 gurasuentzako!  
 Eta laguntza gabe  
 emazia franko,  
 umiak aita falta  
 orain mantentzeko;  
 orra egun lasaiak  
 ondokuentzako.

---

(2) Bertso-paperak: *ez dira*.

- 6/ Odol-ixurtze gogorak  
itxasoz eta legorretik,  
iruin du bukatu biar  
duela oraingotik;  
batzuek airetik eta  
bestiak urpetik,  
gogorrenak omen dira  
Alemaniya'tik,  
or dabillenak komeriyak  
ikusi biar zetik.
- 7/ Apajuak omen ttuzte  
oraiñ berriyak,  
apropos obeguak  
eragiñ-aziyak,  
itxi zizkatenian  
alderdi guziyak,  
illerazi nayian  
bertan miseriyak;  
oraiñ etorri zaizka  
istillu gorriyak.
- 8/ Inglesa ori zegon  
ondo gaiendua,  
bere eskutik nai du  
iruki mundua;  
askok ezagutzen du  
orren jeniya,  
aurrera ere orla nai,  
pikaro trapua,  
nork beria emon beza (*sic*)  
len kendutakua.



- 9/ Berak zarauzkiyela  
itxasuko giltza,  
aspalditxuan ori  
egiten da mintza;  
eta etorri zaio  
zerbaiten peskisa,  
orra oitu bezela  
oraiñ eziñ esan,  
aurrera justuago  
biarko du izan.
- 10/ Ogei ta amar gizon,  
ori zan golpia,  
airian zebiltzanak  
urera botiak;  
ontziya ikusi eta  
anparu-eskia,  
denak bertan laja ta  
eskapo juan dia;  
ori egin duena  
ingles traidoria.
- 11/ Gizonak izatia  
orlako kolera!  
Oiek ez dira portatzen  
biar dan legera;  
diferentziya dago  
lurretik urera,  
kristabak trantzi artan  
ori ukatzera,  
oiek jarriyak daude  
piztien antzera.

12/ Elkarrekin teman dabiltz  
amabi naziyo,  
orra zenbat naspilla  
bat dala mediyo;  
mendekua danian  
beti desafiyo,  
baña oraingu ori  
oker jua zaio,  
itzan ariko ondo (*sic*)  
ori bazekiyo.

13/ Lenago guri farre,  
oraiñ oien txanda;  
burla egiten erraz,  
sufritutzen lan da;  
ez penarikan artu  
egiya esanda,  
galdu ordian dabiltz  
oraingo demanda,  
aitonak asi dira  
gaztiak ezinda.

14/ Birjiña Junkal'eko  
arturik anparo,  
nere konfesiya  
egiña det klaro;  
kastigu gogorra da,  
dudarik ez dago;  
biyotzaren erditik  
orra deika nago:  
zure enpeñu gabe  
pakerik ez dago.

15/ Aspalditxuan nago  
orruntza begira,  
alkarri laguntzia  
oso egoki da;  
zenbait kulparik gabe  
pagatzen ari da;  
Jauna, izan ezazu  
danentzat kupira,  
eta sartu gaitzazu  
zeruan erdira.

★ ★ ★

1/ Bertso berri batzuek  
ondradamentian  
publikatzera nua  
euskaren artian;  
peskisan egonduak  
eun bat urtian,  
orain bizi geranak  
guazen pakian,  
gauza onak zer gustua  
gaiztuak jatian?

2/ Suerte txarrekuak  
ill diran gaztiak,  
batzuek legorrian ta  
urian bestiak,  
bakoitza iru milla errial  
siaskan kostiak;  
umerik gabe etxian  
guraso tristiak;  
zer lanak ekarri dituen  
munduko nastiak!

- 3/ Odol-ixurtze gogorak,  
gosekiak fuerte,  
lengo zarren esanak  
eztira aparte;  
gerra au asirik sarri  
dirade bi urte,  
aguantatutzen badu  
beste orrenbeste,  
pobria geientxua  
garbituko dute.
- 4/ Erreino asko dago  
elkarri begira,  
zein gaienduko ote dan  
jentia larri da;  
deskansuan dagona  
oraindik ongi da,  
naiz izanagatikan (3)  
zerbaiten perdida;  
eguna ok noizbait ere  
bukatuko dira.
- 5/ Gezurretan ez det nai  
bertsorikan para,  
noizbait sendatuko da  
aunditsua ura;  
nere buruarekin  
ez det egiten duda,  
diferentziya dago  
udatik negura,  
denbora txarrak emanta  
fruitua ugaldtu da.

---

(3) Bertso-paperak: *naiz izanagatik.*

- 6/ Batek bestiarentzat  
orlako kolera,  
au da mundua ontako  
gizonen galera!  
Gubernuak ezin dute  
konturik atera,  
apuntatutzen dute  
gutxi gora-bera;  
zenbat milloi ote da  
sartua lurpera!
- 7/ Gauza oriek denak  
esaminatzian,  
lorikan ez det egiñ  
juan den astian;  
milla bederatzi egun ta  
amalaugarren urtian,  
gerra gaizto bat formatu zala  
eguzki-aldeko partian,  
orduan bizi zenetik  
asko falta da etxian.
- 8/ Paper zuri batzuek  
beztutzera guazi,  
orra bertso berriyak  
inprenta eta guzi;  
asko ill dira baño  
ni oraindikan bizi;  
esan didaten gauza  
nai det adirazi,  
obe zuen jendiak  
ezpanuen ikasi.

- 9/ Bakarren faltan nago  
amar osatzeko,  
ok jarri ta onduan  
deskansatutzeko;  
zenbaiten botuz gerr'au  
ezta bukatuko;  
sua altxatu gabe  
arren bajatzeko,  
Barbara, jarri zaitez  
gutaz bitarteko.
- 10/ Lesaka'ko semia,  
nerez Pedro Mari,  
bertso berriyak jartzen  
mundu guziyari;  
diyoten bezela askok  
maita banaute ni,  
errezatuko dituzte  
iru abemari,  
zerua konbeni zaigu  
iltzian denari.

**JOSE MARITORENA EZURMENDIA**  
(1882-1953)

## JOSE MARITORENA EZURMENDIA

Jose Maritorea Ezurmendia Amaiurr'en jaio zan, 1882'garren urteko Ilbeltzaren 24'an, Argiñene'ko-borda'n. Jose deitu zioten bere denboran, bañan bataioan Jose Bernardo ezarri zioten.

Gurasoak zituan Jose Maria, Etxalar'koa, ta Juana Franziska, Amaiur'koa. Aitarren aldeko aiton-amonak: Modesto, Etxalar'koa, ta Juana Maria Tomasa Agirre, Bera'koa; amaren aldekoak, Franzisko Esteban, Amaiur'koa, ta Fermina Elizalde, Garzain'goa. (1)

Mikaela Etxeberria'rekin ezkondu zan. Santxone'ko-borda'ra. Orregatik, Santxo edo Santxo bertsolaria esan oi zioten askotan arrezkeroztik.

Amar seme-alaba izan zituzten: Franziska, Anjel, Pilar, Manuel, Agustin, Inazio, Rosario, Juana, Antonia ta Juan.

Guk dakigularik, bi aldiz paratu zituan

---

(1) Amaiur'ko bostgarren bataio-liburua, 164 ta 165'garren orrietan. Au ez beste argibide guziak, Maritorea'ren familikoai artuak.



bertsoak paperetan: bata, bere gaztetako andregai batentzat; ta bestea, Urdazubi'ko auzo batentzat.

Aotik aora ere askotan jarduten zan bertsoan, lagun-artean da abar, bañan bertso oietatik ale bakar bat ere ez degu jaso al izan.

Kantu-lanerako, Ponp luxta'ko Mixel Dargaitz zuan lagunik aundiena. Santxone'ko-borda'tik bereala dago Ponp luxta baserria. Dargaitz bertsolari ori mugaz beste aldekoa zan berez, bañan Amaiurr'en bizi zan. Gero, atzera mugaz ipar-aldera joan zan, da an illa da.

Jose Maritorea ipui zarretan ere asko zekiana omen zan. Aren ipui-mordoxka bat, berak bere eskuz eskribitua, Aita Donosti zanaren paperetan arkitu zuan Aita Riezu'k, eta *Príncipe de Viana* euskal-illerokoan argitaratu zuan, 1967/XI-XII'an.

Jose Maritorea 1953'garren urteko Martxoaren 27'an il zan, 71 urterekin.

## NERE MAITIARENTZAT

Bertso auek, Jose Maritorea'nk gaztetan izandutako andregai bati paratu zizkion. Orain biak illak dira.

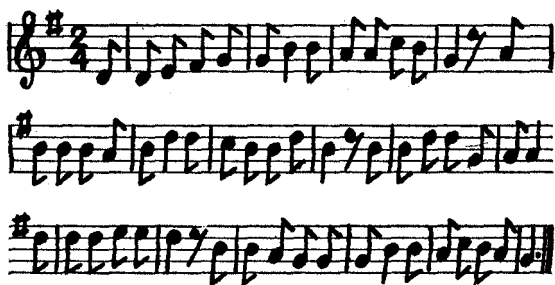
Maritorea'ren etxean, beraren seme Inaziok esku-letrazko orri-pare bat eman zigun, aitaren letra zala esanaz. Orri oietan bertso auek zeuden. Emendik kopiatu ditugu.

Lendik ere bagenituan bertso auek, Urdazubi'ko kuaderno batean arkituta. Kuaderno ori, bertako Juan Agirre'ek eskribitua da. Bañan ez du aitatzeko diña dan aldaketarik.

Bertso auek, kanta-paperetan inprentatu ta zabaldu omen ziran. Bañan paper oietatik ale bat ere ez degu eskuratu al izan.

Airea, Maritorea'ren illoba dan Juanita Inda Maritorea andreak kantatua da; ta Donostia'ko Manuel Yaben eta Ambrosio Zatarain jaunak magnetofonotik entzun eta paperean ezarria.

Oso bertso ezagunak omen dira gaur ere Amaiurr'en, eta aire ortan kantatzen dira.



1/ Milla bederatzi egun  
ta amalauean,  
Amaiur deitzen den  
erritxo batean,  
orai artaño bizi  
izan naiz pakean,  
dama gazte filus bat (1)  
maitatu artean.

2/ Nola deitzen den ez dut  
nik orai erranen,  
denek badakite ta  
uste dut aski den;  
pentsatu izan banu  
goguan zer zuen,  
nerekin yostatzeko  
lanikan etzuen.

---

(1) Maritorea'ren eskuz-idatzian *feliz* irakur-  
tzen da; Bañan Amaurr'en *filus* kantatzen da. *Fil-*  
*lusa* itzak *tramosa* esan nai du.

3/ Kantatutzera nua  
alegera gabe,  
ez baitut probetxurik  
tristaturik ere;  
egia erratea  
nik ez dut erabe,  
nior geldi ez daien  
ori yakin gabe.

4/ Dama gazte bat nuen  
egiaz maitatu,  
bizitzako laguntzat  
bai nuen galdetu;  
itxuraz gogotikan  
zerautan aitortu:  
nerekin nai zuela  
betiko unitu.

5/ Erran nion lenengo  
ginelaik mintzatu,  
bere baitan zezala  
gauza oi pentsatu:  
«Ondotik etzaitezen  
urrikitan sartu,  
denbora dela zaite  
garbiki mintzatu».

6/ Gurasoekin giñen  
lenikan mintzatu,  
gure deseietara  
ziren konformatu;  
elkarrekin gaitezen  
orai portatu,  
gañerakuak orra  
gustora logratu.

7/ Gauza segurotako  
berek dute kontatu,  
bai ere kondizioneak  
askori galdetu,  
nere pasa-moduez  
ongi enteratu;  
denak yakin ondoan  
konforme gelditu.

8/ Erraten zuen: «Nai dut  
familiarian sartu,  
zu nere senartako  
nai zinduzket artu;  
biyotz guziz zaitut  
nik bada maitatu,  
otoi, ez naizula  
mudantzaz kitatu!»

- 9/ Mintzatutzen badaki,  
ongi ninduen artu,  
biyotza faltso bañan  
mingañaz maitatu;  
zenbait illabetean  
orrela tratatu,  
desprezios gero nau  
kanpora botatu.
- 10/ Uste nuen ziñela  
guziz dama fiña,  
biyotz onekua ta  
ongi itzegiña,  
bentaja guziyakin  
zeruak egiña,  
mundua pasatzeko  
lagun atsegiña.
- 11/ Bañan zure biyotza  
pozoñez egiña,  
neri eman dirazu  
gaizkitzeko diña;  
zure kontsolagarri  
oi da nere miña,  
nere penek dizute  
zuri atsegiña.

12/ Griña txarrez beterik  
zinauden biyotza,  
yenden erranagatik  
etzaitela lotsa;  
amerikanoak dizu  
ai emanen poza,  
urte askoz orrekin  
dezazula goza.

13/ Mutil oi ederra da  
ta diruz betea,  
orra azkenerako  
zenaukan suertea;  
amodiyoa da  
gauza merkea,  
zuk ala saldu dezu  
beñepin nerea.

14/ Ni naiz itxuraz txarra,  
dirurik gabea,  
zuk egin deratazun  
burlaren yabea;  
zango-pean dezu  
paratu pobrea,  
suerte izan zazu  
nik baña ohea.

- 15/ Milla duro badezu  
osabak emana,  
etxea're gañera,  
lurrak eta dena;  
gutizia baduzu  
ontasunarena,  
mundua pasatzeko  
gustoetan dena.
- 16/ Dirudun orrekin u-  
nitzen zeranean,  
pasiatuko zera  
automobilean;  
begira egongo naiz  
bide bazterrean,  
debruzko tresna orrek  
zer dâman gañean.
- 17/ Txofer izan nai nuke  
makiña gidatzen,  
nerekin bazerade  
beñepin fidatzen;  
orai beretik naiz  
asiko ikasten  
errekara gain beiti  
nola den tiratzen.



- 18/ Zure biyotz orretan  
bertze bat badago  
sarturikan dagona  
nai baña barnago; (2)  
leku eman diyozu  
zeren den onago,  
zure familiya're  
kontenturik dago.
- 19/ Aurride eta ama  
kontentuz beterik,  
orai badaukazula  
ni baña oberik;  
estal zazu maliziaz  
ta iduki gorderik,  
kanpora igortzeko  
eldu bada oberik.
- 20/ Aingeru pollit ori  
penaturik dago,  
oñazea sarturik  
nai baña barnago; (3)  
noikin tratatzen zuen  
ez yakin lenago,  
bertsolariya dela  
famatu baitzaio.

---

(2) Eskuz-idatzian *barrenago* irakurtzen da; bañan Amaiurr'en *barnago* kantatzen da, emengo euskera ere ala da, ta neurrirako ere ala bear du. Orregatik, *barnago* jarri degu.

(3) Ontan ere *barrenago* zegoan, bañan onen aurreko oarra irakurrita, badaki irakurleak zergatik *barnago* jarri degun.

21/ Andregaiia negarrez  
alkateagana  
gizongaiak diola  
kendu nai fama,  
publikatuz bertotan  
ark egin duena,  
emateko mutil orri  
legearen pena.

22/ Alkateak deitu du  
mutil oi etxera,  
zer pasatutzen den  
berari ertera:  
«Konpromisoan zoaz  
erriya sartzera,  
obe dezu uztea  
gauza oi atzera.»

23/ Ditxa bat ez daut eman  
maitatu nuenak,  
negarrez deramazkit  
ordurik geienak;  
ezin aundiyagoko  
oñaze ta penak,  
sufritutzen bizi naiz  
zuregatik denak.

24/ Adios, maite biotza,  
adios betiko,  
badakit ez naizula  
geiago artuko;  
ill onduan al zera  
zeruan sartuko,  
eta Yaunaren aurrean  
biyak kausituko. *Amen.*

## LANDIBARTARREN BIDE BERRIA

Airea: Baigorri'ko kantuen

Landibar, Urdazubi'ko auzo bat da. Zein urtetan ez dakigularik, bide berri bat egin zuten auzo ortakoak. Bañan gero etzuten nai izan prozesioea andik pasatzea; ezta ere xahar baten gorputza andik eramatea.

Kontu oiek jakiñik, onako bertso aukeratu jarri zizkien Jose Maritorenak.

Bertso-paperetan publikatu ziran, bañan egille ta moldiztegi-izenik ezarri gabe.

Bertso-paper ori, Maritorenaren etxean, Santxoneko-borda'n alegian, jaso genduan; baita egillea nor zan ikasi ere.

Paper ortan bertsoak okerrez beterik daude, moldiztegiaren erruz noski. Egillearen familikoen laguntzaz zuzendu ditugu.

Paperaren gañeko aldean, airea Baigorri'ko kantuen dala esaten da; aire ori zein dan ez dakigu.

Ta izenbururik gabeko papera da; emen daukana, gerok asmatu ta ezarria da.

1/ Otoi, argi egin dazu,  
zeruko Jaun aundia,  
aditzera emateko  
Landibartarren fedia;  
bide berri bat egin dute,  
aitu nuen erasia,  
debekutzen pasatzeko  
prozesionia.

*Traranlalai traranlalai...*

2/ Gertatu zen ere  
xahar baten iltzea,  
beraren laguntzera  
goan zen gurutzea;  
debekatu zioten  
andik itzultzea,  
orra zein aundia den  
gizon oien fedea.

3/ «Xuritzat dauzkate  
or beren buruak»  
kantu ok aditzean  
errain du munduak;  
xuri-gorri politik,  
o zer aingeruak,  
urrikari ditzala  
Jangoiko sailduak.

4/ Zenbateraño  
den oien fedea!  
Gurutze sainduan  
ba'ute sinistea;  
alimalentzat nonbait  
in dute bidea,  
debekatzeko gero  
prozesionea.

5/ Landibartarrak, ez, otoi,  
neretzat asertu,  
auzo guzia ez dut  
kantu otan sartu;  
debekatu dutenek  
bezate onartu,  
eta kontzientzia  
ongi esaminatu.

6/ Egiazkoa damuarekin  
ongi konfesatu,  
zeruko Yaun onak  
dioten barkatu;  
anaiak geran gisan  
elkar besarkatu,  
egun batez zeruan  
gaitezen aurkitu.

- 7/ Gizon oien izenik  
nik ez det erranen,  
erriyan badakite  
xuxenki nor diren;  
niork etzuten uste  
olakoak ziren,  
orra uste gabeen  
non agertu diren.
- 8/ Kantu ok eman ditut  
Urdazubi'ko errian,  
denek kanta detzaten  
omore onian;  
utsak gertatzen dira  
gizonen artean,  
bainan gorrotorikan  
ez ar biotzean.
- 9/ Elkar maita dezagun  
bizi geran artean,  
urrikituko etzaiku  
gero eriotzean;  
zeruko Ama onak  
bere babesean  
zaindu gaitzala  
munduko bizian

10/ Una amargarrena  
zahar gaztendako,  
amodioa atxiki  
elgarrenganako;  
aita-amak maitatu  
zor diotegulako,  
denak elgarrekilan  
zerurat yoaiteko.



**TRINIDAD URTASUN MARTURET**

## TRINIDAD URTASUN MARTURET

Trinidad Urtasun Marturet Baztan'go Irurita'n jaio zan, Beltranea deritzaion etxean, 1894 urteko Apirillaren 24'an.

Bere sasoi-urteetan okiña izan zan: ogi-egille ez-egik, *camioneta* batekin ogia erriz-erri banatzen zuana.

Egun batez, ogia eramatera norabait zi-joala, bide-bazterra jo edo olako zerbait egin zuan. Guardiak multa eman-asmotan asi zitzaizkan, beintzat. Paperen bat bete bear zuten, eta zer pekatu egiña zuan Urtasun'i berari agindu zioten idaztea. Onek itz auek ezarri zituan:

*Trini con su camioneta  
por mirar a una chica  
se ha metido en la cuneta*

Guardiak irriari eman zioten, eta ezer gabe libre utzi zuten.

Urtasun'en olako ateraldiak, bai euske-raz ta bai erderazkoak, bildu izan balira, liburu aundi bat beteko luteke.

Batzutan, ordea, ordaña ere izaten zuan. Ala, egun batez, Amaiur'ko Mixel Dargaitz bertsolariaren tabernan sartu omen zan. Urtasun'ek loterian xox batzuk irabaziak omen zituan. Atetik sartzen ikusi orduko, onela esan zion Dargaitz'ek:

—Trini, *enhorabuena!*

Ta onek:

—Neretzat poza, iretzat pena!

Ta Dargaitz'ek:

—Urte bat gabe yain baituk dena!

Mezkiritz'ko alaba batekin ezkondu zan: Perpetua Zaragueta'rekin. Sei alaba izan zituzten, ta semerik bat ere ez.

Amak, kanturako zaletasun aundia baitzuan, alabai lo-arrerazteko doñu berri bat sortu zuan. Ta gazteenari kantatzen ziolarik, zaarrenak ikasi. Orain etxean askotan kantatzen dute; orra nola kantatu didaten neri:





Gaur egunean, Urtasun bertsolaria Iruñe'n bizi da bere familia guziarekin.

Liburu ontan bildu ditugunak baño askoz ere bertso geiago paratu omen zuan bere denboran; bañan orain beraren edo besteren aotik jaso al izan ditugunak, onako aukerak izan dira. Izenburuak guk asmatuak dira.

Beti bezela, Donostia'ko Manuel Yaben eta Ambrosio Zatarain izan dira doñuak magnetofonotik entzun eta paperean ezarri dituztenak.

«KANTU-LANIAN EDO BERTSOTAN...»

Lau bertso auetan, bein batez Bozate'n ijituen artean zer gertatu zan esaten digu Urtasun'ek. Beraren aotik jasoak ditugu.

- 1/ Kantu-lanian edo bertsotan  
abiatzen naiz esaten  
juan den igande-arratsaldian  
zer gertatu dan Bozate'n,  
gañera bere sozio-lagunak  
ere jakindu dezaten,  
alaja txarrak gauza onikan  
sekula ez baitu izaten.
  
- 2/ Barrio ontan aztuta degu  
Melilla'n daukagun gerra,  
eguna orretan toki ontan ere  
bagenduan-da ederra:  
gizon ta andre naste zabiltzan  
nola auntza ta akerra,  
ezta txikia Frantzisko ijituai  
egin dioten okerra.

4/ Ni neretako entzun detanez  
Beltzarra dauka izena,  
projimuari ondo obratzeko  
kara beltzeko gizona;  
Mariano txar bere suia da,  
berakin sozio zena,  
bere aitari ez diote egin  
oso azio zuzena.

3/ Batek esan dit: «Ni egondu nitzan  
leio-zulotik beiraka,  
parte batetik parragarri zan  
zerabilleten zaraka:  
gizona oiek beren nabalak (1)  
elkarrengana jiraka,  
eta atsuak berriz elkarri  
tutututikan tiraka. (2)

---

(1) Nabalak: labanak, kanibetak, aiztoak.

(2) Tutututikan: illetikan.

## ATSOTENE'KO BERTSOAK

Urtasun'en bertso auek, Arizkun'go Juan Martin Mendikoa'ren eskutik jaso genituan. Ta orain, argitaratu baño len, Urtasun'ek berak ikutu batzuk egin dizkie an da emen, oker zeudenak zuzenduz.

Doñua, Urtasun'en alabak kantatua da, ta Donostia'ko Ambrosio Zatarain eta Manuel Yaben'ek magnetofonotik entzun eta paperean ezarria.



- 1/ Bertso berriak paratutzeko  
naiz intentzio osuan,  
deklaratzea zer pasa zaikun  
Bozate aldeko auzuan:  
etxe batera juan nintzan ni  
trankilidade osuan,  
baiñan andikan ez naiz atera  
oso jenio gozuan.
  
- 2/ Valle Baztan'go semia naiz ta  
bertan jaio ta azia,  
panaderoko ofizioan  
deramat neure bizia:  
atso zar batek obligatu nau  
bertso biz-pa-iru jartzia,  
balin Jainkuak ematen badit  
orretarako grazia.
  
- 3/ Zeruan diran santu ta santak  
daude triste ta serio,  
Atsotenea'n bizi den atso  
sorgin oi dela medio;  
balin Jainkuak salbaziorik  
orri emaiten badio,  
fintasunian erabiltziak  
eztuk askorik balio.



- 4/ Lengo batian desonratu nau  
Atsotene'ko atsuak,  
asmentatikan ez dazkit eman  
arrozoin kuriosuak;  
egun artatik utziak ditut  
etxe artako pausuak,  
ark adiñako muturrik eztu  
mendian dagon otsuak.
- 5/ Lendabiziko izketatikan  
esan ziraten: «Ladrona,  
iria ezten gauza projimoari  
kendu nayikan agona!»  
Ongi dakigu arrazoin ori  
iñorentzako dela ona,  
atso igartu Judas berakin  
soziedadian dagona!
- 6/ Neretzat beintzat izketa xarra  
bertze gauzarik etzion,  
orretxengatik para dizkiot  
dozen erdi bat kanzion;  
mundu untatik juango zerade  
eginik zenbait azion,  
untan despeida emaiten dizut,  
adios, Purifikazion!

## APEZAREN USOAK

Don Alberto Rezola Irurita'ko erretore zanak uso-aldi gaitza omen zuen. Bañan usoak baratza guziak ondatzen zituzten, da Baztan'go Erriko-etxeak eun laurleko multa jarri zion; baita ondoren Urtasun'ek bertsoak paratu ere.

Apeza eta Urtasun oso lagun aundiak ziran. Apezak jakin zuen nor zan bertso-jartzallea, bañan etzen aserretu; len bezin lagun onak jarraitu zuten.

Bertsoak *Argia*'n agertu ziran, eztakigu zein zenbakitan. Onela diote:

- 1/ Bertso batzuek paratutzeko  
orain artu det idia,  
ta iduritzen zait badaukatela  
naiko arrazoin-bidia;  
gure alorretan uso batzuek  
oker aundiak ai dia:  
niñerikoa moztuaz gero  
galdua da landaria.

2/ Oken nausiai eman diote  
egun laurleko propiña,  
ondo irabazik zauzkan eta  
ez da sobera egiña;  
zure sakelak sufritu badu  
usterik etzuen miña,  
olakorikan etzan pasako  
txintxo portatu baziña.

3/ Keja eskuaraz emana nion  
erderaz eta latinez,  
belarriz ondo aditu arren  
txintxotasunik egin ez;  
saiatu zaitez zeure usoei  
kasu piska bat eginez,  
peligratzen du berriz jartzia  
berritik sakelan minez.

4/ Aza asko ta tipulak ere  
Paulinok ditu eziñak, (1)  
gizarajuak ondo kosta ta  
asko nekatuz egiñak;  
barkatu eta jartzen dizkizut  
biotzez agur biguñak,  
nere aldetik eman zaiezu  
bi etxekoandrei eskumuñak.

---

(1) Paulino, Trinidad Urtasun'en aita zana zan.

## ETXE BATEKO KONTUAK

Bertso auek ere Urtasun'i berari jaso dizkiogu. Naparroa'ko errixka batean bein batez zer gertatu zen adierazten digute. Bañan erriaren izena ez izendatzea obe dala uste izan degu.

1/ Lagun on batek enkargatu nau  
jarriko ttudan bertsuak,  
balientia autatu naute  
izateko edertsuak;  
aferak ere merezi du ta  
jartzera nua batzuak,  
adieraziz..... (1)  
pasatu diran kasuak.

2/ Juan den San Fermin biaramonian  
.....'ko ..... 'n (2)  
entzun detanaz arkitu dira  
franko estadu larrian:  
gizona atzetik makillakin da  
andria negarrez aurrian,  
ezkondu besteik egiñ ez eta  
oiek dabilzan neurrian!

---

(1) Erriaren izena.

(2) Erriaren eta etxearen izena.

3/ Eguna ori pasatu dana  
ustez ziran San Andresak,  
geroztik onat gertatu'iranak  
kontatzen ez dira errezak.  
Zer errespeto derabilkigun  
familiarako kabezak!  
Gauza onikan sekulan eztu  
buruzpide aldrebesak!

4/ Jaun prestu ori nongotarra den  
ez nuaie erratera,  
orren erritik olakorikan  
sekula ez baita atera:  
aita, andria ta koñadua  
yo ditu denak batera,  
Sansonen yokua egin nayian  
konparazio batera.

5/ Etxe ontako etxekoandriak,  
mundu guziak dionez,  
senarra etzaukan arnegatuta  
disgusto asko emanaz;  
aita zarra ta koñadua're  
alabatzen tuzte onez,  
ttantto bat falta duela iduri  
gauzak itxura duanez.

6/ Jaun prestu onek badu izeba bat  
erri ontan bizi dena,  
ezkontza onen tratu egiten  
ori dugu asi dena;  
esaten zion: «Ba'ut illoba bat  
izan daiteken onena,  
Kalifornia'n aberastuta  
orain etorria dena».

## NESKAZAR BATI

Bertso auek paratu zizkion bein batez Trinidad Urtasun'ek neskazar bati. Daturik, etzaizkio guziak gogoratu. Erderaz eta euskeraz jarriak dira. Erria ez degu izendatzen.

1/ *Esta es la otra noche*  
ein detan ametsa,  
*unas cuatro coplicas*  
jarri al baneza;  
*sabiendo no he contado*  
bear ezten gauza,  
*y en qué le habré faltado*  
ai jakin baneza!

2/ *Yo no soy de ..... (1)*  
nai izanik ere,  
*pero en este pueblo*  
zautze'ut norbait ere;  
*sin haberle faltado*  
ustez ezer ere,  
*se me ha puesto de punta*  
ziñetan alere.

---

(1) Erriaren izena.

3/ *Hay una tiendecita  
aduanain onduan,  
con mucha confianza  
tratatzen genduan;  
hablando de estas cosas  
broman esan nuan  
que no habría para ella  
nobiyoik munduan.*

4/ *Al oír estas palabras  
asi zan oiuke:  
«Los sobrantes que tengo  
ik izan nai uke!  
Como yo novios, novias  
ik izan bai uke,  
un poco más ariba  
beiratuko uke!»*

5/ *En novios ha tenido  
asko komentzi,  
por no haber querido ellos  
denak ditu utzi;  
dando la despedida  
lanpide au beaut utzi,  
y reciba de mi parte  
millaka goraintzi.*



6/ *Es una simpática*  
*ta edade gaztian,*  
*cumple los cincuenta años*  
*datorren astian;*  
*tienen el hablar muy dulce*  
*tratatzen astian,*  
*me parece que éstas*  
*obiak eztian.*

## EZ BELE TA EZ MIRU

Erderaz ta euskeraz beste bertso-sail bat ere paratu zuan; bañan orain etzaio bertso au besterik gogoratu:

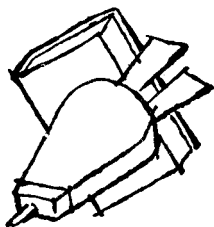
*Los que han andado con ella  
omen dira iru,  
para esa chiquitita  
gezurra iduri du;  
sin duda le darían  
zerbait ere diru,  
ahora se ha quedado  
ez bele ta ez miru.*

## ORAINDAÑOKO LIBURUAK

1. R. Artola: Sagardoaren Graziya (*Aitua*).
2. M. Soroa: Gabon, Au ostatubal, Anton Kaiku. (*Aitua*).
3. F. Apalategi: Euskal mutillak armetan, I.
4. Pepe Artola: Ustez laguna detan.
5. P. M. Urruzuno: Euskalerritik zerura. (*Aitua*).
6. T. Alzaga: Ramuntxo. (*Aitua*).
7. R. Azkarate: Galtzaundi. (*Aitua*).
8. A. Apaolaza: Patxiko Txerren.
9. B. Iraola: Oroitzak.
10. Errege eguneko bertso sayoa (1962). (*Aitua*).
11. P. Larzabal: Bordaxuri. (*Aitua*).
12. Bilintx: Bertso ta lan guziak. (*Aitua*).
13. M. Izeta: Dirua galgarri. (*Aitua*).
14. P. Larzabal: Iru ziren.
15. Ezkontza galdutako bertsoak, I.
16. A. M.<sup>a</sup> Zabala: Gabon gau bat.
17. A. M.<sup>a</sup> Labayen: Malentxo alargun!
- 18-19. A. Zavala: Txirrita. (*Aitua*).
20. F. Goñi: Lurdesko gertaerak.
21. P. Larzabal: Herriko bozak.
22. Bertsolarien txapelketa (30-XII-1962).
23. Aizkolariak.
24. F. Imaz: Bertso guziak.
25. A. P. Iturriaga: Jolasak.
26. A. M.<sup>a</sup> Zabala, A. Larraitz, Mir: Periyaren zalapartak.
27. Azpeitiko Premiyoaren bertsoak.
28. B. A. Mogel: Ipui onak.
29. T. Alzaga: Burruntziya.
30. G. Anduaga: Egumsentiko txoria.
31. M. Soroa: Baratzen.

32. *M. Elicegui, A. Zavala*: Pello Errotaren bizitza.
33. *M. Elicegui, A. Zavala*: Pello Errotak jarritako bertsoak.
34. *P. Larzabal*: Senpere-n gertatua.
- 35-36. *J. V. de Echagaray*: Festara.
37. *A. Cardaberaz*: Euskeraren herri onak.
38. *S. Salaverría*: Neronek tirako nizkin.
39. *Bertsolariak*: Amar urteko bertso-paperak.
- 40-41. *J. R. Zubillaga*: Lardasketa.
42. *Uztapide*: Noizbait.
43. *Bertsolari-txapelketa (1-I-1965)*.
44. *P. Larzabal*: Hilla esposatu.
- 45-46. *J. M. Satrustegui*: Bordel bertsolaria.
47. *P. M. Urruzuno*: Iru ziri. (*Aitua*).
48. *P. Barrutia, Sor Luisa, X. Munibe*: Teatro zaarra.
- 49-50. *A. Zavala*: Pello Errotaren itzala.
51. *P. M. Urruzuno*: Ur-zale baten ipuiak.
- 52-53. *G. Anduaga*: Bertso-bilduma.
54. *A. Zavala*: Fernando Amezketarra bertsolaria.
55. *Basarri*: Laugarren txinparta.
56. *A. Zavala*: Udarregi bertsolaria.
- 57-58. *C. Beobide*: Asis'ko Lorea.
59. *A. Zavala*: Axentxio Txanka bertsolaria.
60. *A. Zavala*: Errikotxia, Itxaspe ta beste zenbait bertsolari.
61. *A. Zavala*: Gaztelu bertsolaria.
62. *A. Zavala*: Zarautz'ko Zaldubi bertsolaria.
- 63-64. *A. Zavala*: Juan eta Pello Zabaleta bertsolariak.
65. *J. M. Satrustegui*: Luzaide'ko kantiak.
66. *A. Zavala*: Iru bertsolari.
67. *Bertsolari-txapelketa (11-VI-1967)*.
- 68-69-70. *A. Zavala*: Alzo'ko Imaz bertsolaria.
- 71-72. *A. Iturriaga*: Ipuiak.
73. *A. Zavala*: Iru anai bertsolari.
- 74-75. *A. Zavala*: Errenteria'ko bertsolari zaarrak.
76. *A. Zavala*: Alza'ko bertsolari zaarrak.
- 77-78. *A. Zavala*: Paulo Yanzi ta bere lagunen bertsoak.
- 79-80-81. *A. Zavala*: Lexo bertsolaria.
82. *A. Zavala*: Juan Maria Zubizarreta bertsolaria.
83. *A. Zavala*: Motza, Zulaika ta Ugalde bertsolariak.

84. *M. Matxain*: Uste gabea.
85. *Xalbador*: Ezin bertzean.
- 86-87. *A. Zavala*: F. Iturzaeta bertsolaria.
- 88-89-90. *A. Zavala*: Xenpelar bertsolaria.
91. *A. Zavala*: Txapel bertsolaria.
92. *I. Alkain* — *A. Zavala*: Alkain aita-semeak.
93. *A. Zavala*: Zubeltzu ta Saikola bertsolariak.
94. *A. Zavala*: Atano ta Estrada bertsolariak.
- 95-96. *A. Zavala*: Azkoitia'ko zenbait bertsolari.
97. *A. Zavala*: Bidasoa aldeko bost bertsolari.



AUSPOA  
LIBURUTEGIA

IMPRESO EN ESPAÑA